

# สูจิบัตร

# ๒๐ ปีแห่งการสถาปนา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

วันอังคารที่ ๒๕ กันยายน พุทธศักราช ๒๕๖๑

Program for the Celebration of 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University Tuesday 25 September 2018

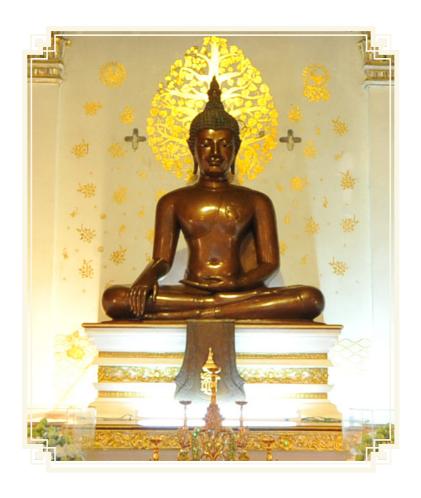


"...สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนีมีพระราชปณิธานอันแน่วแน่ที่จะ
"ปลูกป่า สร้างคน" เพื่ออนุรักษ์และพื้นฟูสภาพธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ตลอดจน
พัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนผู้ด้อยโอกาส รวมทั้งการธำรงไว้ซึ่งประเพณีและ
ศิลปวัฒนธรรมที่ดีงามของชาติพันธุ์ต่างๆ ในภาคเหนือและภูมิภาคลุ่มน้ำโขงตอนบน
จึงเห็นสมควรจัดตั้งมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงขึ้นในจังหวัดเชียงราย เป็นมหาวิทยาลัย
ของรัฐ เพื่อเป็นอนุสรณ์สถานแห่งความจงรักภักดีของปวงชนชาวไทยที่มีต่อ
สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และให้สถาบันแห่งนี้เป็นแหล่งที่จะสืบสาน
พระราชปณิธานของพระองค์ต่อไป โดยมหาวิทยาลัยแห่งนี้จะดำเนินการด้านการเรียน
การสอน การวิจัย การให้การศึกษาด้านวิชาการและวิชาชีพชั้นสูง การบริการวิชาการ
แก่สังคม และการทะนุบำรุงศิลปวัฒนธรรม โดยให้มีการบริหารที่มีอิสระ มีความคล่องตัว
และไม่อยู่ในระบบราชการ..."

(หมายเหตุ : ท้ายพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง พ.ศ. ๒๕๔๑)



ดอกลำดวน หรือหอมนวล ดอกไม้ประจำมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง Lamduan or *Melodorum fruticosum* Lour. The symbolic flower of Mae Fah Luang University



พระเจ้าล้านทองเฉลิมพระเกียรติ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เนื่องในวโรกาสที่ทรงเจริญพระชนมายุ ๕๐ พรรษา พระพุทธรูปประจำมหาวิทยาลัย

> Laan Thong Buddha Image in Commemoration of Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn's 50<sup>th</sup> Birthday Anniversary The MFU Buddha Image



# วิสัยทัศน์

สถาบันอุดมศึกษาชั้นนำแห่งอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง

#### **Vision**

Leading University of the Greater Mekong Subregion

# สารบัญ / Contents

	หน้า / Page
คำนำ / Preface	6
คำกล่าวต้อนรับ / Welcome Address	8
สุนทรพจน์แสดงความยินดี / Congratulatory Speeches	15
สารแสดงความยินดี / Congratulatory Messages	29
จากวันนั้น จนวันนี้ / Then and Now	85
กำหนดการ / Program	95
รายชื่อผู้ได้รับประกาศเกียรติคุณ / List of Honor Awardees	110

## คำนำ

ณ วันอังคารที่ ๒๕ กันยายน พุทธศักราช ๒๕๖๑ มหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงได้ดำเนินการมาครบ ๒๐ ปี ตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา นับเนื่องจากที่ได้รับการสถาปนาตามพระราชบัญญัติจัดตั้งเมื่อวันศุกร์ที่ ๒๕ กันยายน พุทธศักราช ๒๕๔๑ มหาวิทยาลัยได้ปฏิบัติภารกิจของ ความเป็นสถาบันอุดมศึกษาโดยครบถ้วน และมีความก้าวหน้าในทุกด้าน โดยเฉพาะในด้านการจัดการศึกษา จากในปีการศึกษา ๒๕๔๒ ที่เปิดสอน ในระดับปริญญาตรี ๒ หลักสูตร มีนักศึกษา ๖๒ คน เป็นนักศึกษากว่า ๑๔,๐๐ คน ศึกษาใน ๙๓ หลักสูตรทั้งระดับปริญญาตรี โท และเอก มีผู้สำเร็จการศึกษาไปแล้วรวมกว่า ๒๐,๐๐๐ คน ซึ่งล้วนมีทั้งภูมิรู้และ ภูมิธรรม ในด้านการวิจัย บุคลากรของมหาวิทยาลัยได้สร้างสรรค์งานวิจัย ที่เป็นที่ยอมรับกว่า ๒,๐๐๐ เรื่อง มหาวิทยาลัยมีกิจกรรมบริการวิชาการ แก่สังคมกว่า ๑,๘๐๐ กิจกรรม และมีการดำเนินการด้านการทำนุบำรุง ศิลปะและวัฒนธรรมโดยเฉพาะวัฒนธรรมของล้านนาอยู่อย่างสม่ำเสมอ

การดำเนินการทั้งหลายทั้งปวงนี้ เป็นไปด้วยความมุ่งมั่น และร่วมแรง ร่วมใจกันของผู้บริหารและบุคลากรทุกคน ภายใต้การนำของพลเอก สำเภา ชูศรี นายกสภามหาวิทยาลัย พร้อมด้วยกรรมการสภามหาวิทยาลัย ทุกท่านและการบริหารของรองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดี ทั้งหมดล้วนอยู่บนพื้นฐานพระราชปณิธาน "ปลูกป่า สร้างคน" ในสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี และปรัชญา "สร้างคน สร้างความรู้ สร้างคุณภาพ และบ่มเพาะคุณธรรม" ของมหาวิทยาลัย

ในโอกาสแห่งการเฉลิมฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนา มหาวิทยาลัยนี้ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้จัดกิจกรรมขึ้นหลายอย่าง และได้รับเกียรติจากบุคคลสำคัญหลายท่านที่ได้มาร่วมเฉลิมฉลอง หรือ ได้ส่งสารแสดงความยินดีมาให้ มหาวิทยาลัยจึงได้จัดทำสูจิบัตรฉบับนี้ขึ้น ซึ่งนอกจากเพื่อนำเสนอกำหนดการของการจัดงานวันสถาปนาแล้ว ยังเพื่อรวบรวมสุนทรพจน์และสารจากท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย เพื่อเป็นบันทึก ความทรงจำอันมีค่าของมหาวิทยาลัย และเป็นเครื่องเตือนใจให้เรามุ่งมั่น พัฒนาสถาบันอุดมศึกษาแห่งนี้ให้ดียิ่งขึ้นต่อไป

#### Preface

Mae Fah Luang University celebrates its  $20^{th}$  anniversary on Tuesday the  $25^{th}$  of September, 2018. It was chartered under the Mae Fah Luang University Act promulgated on Friday the  $25^{th}$  of September 1998.

From an initial enrolment in 1999 of 62 students in only two programs, the university has vigorously fulfilled its mission to become a prestigious, dynamic and fast growing institution of higher education, with a current enrolment exceeding 14,000 students in 73 programs. The university has produced highly qualified graduates totaling over 20,000 students. Over 2,000 of its published research works have been widely recognized and more than 1,800 academic service projects have been developed for the public. In addition, the university has regularly organized activities in support of the conservation of the nation's artistic and cultural heritage, particularly the Lanna arts and culture.

In accordance with the university's mission to 'develop people, cultivate knowledge, instill quality and upholding virtues', all of the aforementioned tasks were the results of the commitment, cooperation and strong determination of each and every administrator and staff member to realize the goals of HRH the late Princess Srinagarindra to 'restore forests and develop people'. This can be attributed to the Mae Fah Luang University Council, under the dedicated leadership of its Chairman, General Sampao Choosri, as well as the insightful administration of Associate Professor Dr.Vanchai Sirichana and his administrative team.

To mark the celebration of the 20<sup>th</sup> anniversary, Mae Fah Luang University has organized a variety of activities. We are wholeheartedly delighted to welcome the honorable guests who rejoice in our celebration. We are sincerely grateful to those who send us precious congratulatory messages. In addition to disseminating the celebration program, this bulletin is first and foremost to document all speeches of and messages from our honorable supporters.

We will keep this memorable record to remind and to motivate us to continue to make Mae Fah Luang University an even better 'World University."

# คำกล่าวต้อนรับ ของ พลเอก สำเภา ซูศรี นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในพิธีเฉลิมฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง วันอังคารที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๖๑ ณ หอประชุมสมเด็จย่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ท่านเอกอัครราชทูต ท่านอดีตรัฐมนตรี ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงราย อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และผู้มีเกียรติทุกท่าน

ในนามสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ขอขอบพระคุณ ฯพณฯ เอกอัครราชทูต ท่านกงสุลใหญ่ และท่านอดีตรัฐมนตรีว่าการทบวงมหาวิทยาลัย และผู้มีส่วน สำคัญในการผลักดันให้เกิดมหาวิทยาลัยแห่งนี้ ตลอดจนท่านผู้ว่าราชการ จังหวัดเชียงราย และผู้มีเกียรติทุกท่าน ที่ได้กรุณาให้เกียรติมาร่วมในพิธี อันทรงเกียรติ ในครั้งนี้

ผมขอถือโอกาสนี้ ต้อนรับ ฯพณฯ เอกอัครราชทูต และผู้มีเกียรติทุกท่าน ด้วยความยินดีเป็นอย่างยิ่งผม และชาว "แม่ฟ้าหลวง" ทุกคนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า พิธีเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวง ณหอประชุมสมเด็จย่า ในวันนี้ จะประทับตราตรึงอยู่ในความทรงจำ อันดึงามของชาว "แม่ฟ้าหลวง" ตลอดจนผู้มีส่วนร่วมสนับสนุน ผลักดัน รังสรรค์ และพัฒนามหาวิทยาลัยแห่งนี้ และจะสถิตมั่นอยู่ในห้วงแห่งมโนสำนึก ทึ่งดงามตลอดไป

เหนือสิ่งอื่นใด ภาพแห่งความผูกพัน และมิตรภาพอันอบอุ่นที่ปรากฏ ในพิธีที่ทรงคุณค่ายิ่งนี้ จะเป็นสิ่งที่ถูกจารึกไว้ในหน้าประวัติศาสตร์ที่สำคัญยิ่ง ของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงไปตราบกาลนาน

#### Welcome Address

by General Sampao Choosri
Chairman of Mae Fah Luang University Council
on the Occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary
of Mae Fah Luang University
Tuesday, September 25, 2018
Princess Srinagarindra Auditorium (C4),
Mae Fah Luang University

Excellencies,
Former Ministers,
Chiang Rai Governor,
President of Mae Fah Luang University,
Distinguished guests:

On behalf of Mae Fah Luang University Council, I would like to express my sincere gratitude to Excellencies, Consuls-General, and former Ministers of University Affairs and those who contributed significantly to the establishment of Mae Fah Luang University. Also, I would like to express my thankfulness to Chiang Rai Governor and all distinguished guests who are here today for the prestigious celebration ceremony of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University.

I would like to take this opportunity to welcome Excellencies and all delegates. We all at "Mae Fah Luang" hope that our anniversary celebration at the Princess Sri Nagarindra auditorium today will leave a memorable impression on ourselves, on our guests and on all the parties that have contributed to the founding, promoting, supporting and developing Mae Fah Luang University. May the inspiring experiences we are cherishing together today last forever in our minds.

Above all, I do hope that the great friendship and warm relationship exhibited in the prestigious ceremony today will be eternally inscribed in the history of Mae Fah Luang University.

#### คำกล่าว

ของ รองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในพิธีเฉลิมฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง วันอังคารที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๖๑ ณ หอประชุมสมเด็จย่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ท่านเอกอัครราชทูต ท่านอดีตรัฐมนตรี นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงราย และผู้มีเกียรติทุกท่าน

ในนามมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผมขอขอบพระคุณทุกท่านที่กรุณา ให้เกียรติมาร่วมแสดงความยินดี ในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปีแห่งการสถาปนา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงในวันนี้

เมื่อยี่สิบปีที่แล้ว ในวันศุกร์ที่ ๒๕ กันยายน พุทธศักราช ๒๕๔๑ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้รับการสถาปนาขึ้นด้วยความมุ่งหมายให้เป็น อนุสรณ์แห่งความจงรักภักดีของปวงชนชาวไทยที่มีต่อสมเด็จพระศรีนครินทรา บรมราชชนนี และให้เป็นแหล่งสืบสานพระราชปณิธานของพระองค์ ดังนั้น การดำเนินการต่างๆ ของมหาวิทยาลัยตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา จึงกระทำ ด้วยความรอบคอบ และมีเป้าหมายที่ชัดเจนว่ามหาวิทยาลัยแห่งนี้จะต้องเป็น สถาบันอุดมศึกษาชั้นนำที่มีคุณภาพอีกแห่งหนึ่งของประเทศและนานาชาติ เพื่อให้เป็นการเทิดพระเกียรติสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ตลอดไป

ในระยะแรกเริ่ม มหาวิทยาลัยได้จัดทำแผนแม่บทการพัฒนาทั้งทางด้าน กายภาพ และวิชาการด้วยการระดมพลังความคิด และประสบการณ์ จากทุกภาคส่วน เพื่อให้เป็นแนวทางในการพัฒนาต่อไป และจากนั้นมา ได้มีการจัดทำแผนพัฒนาในทุก ๕ ปี จากวันนั้นเมื่อยี่สิบปีที่แล้วถึงวันนี้ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้มีการ พัฒนาและเติบโตมาตามลำดับ ตั้งแต่เป็นแผ่นดินว่างเปล่าจนเป็นเมือง มหาวิทยาลัย ตั้งแต่มีนักศึกษา ๖๒ คนใน ๒ หลักสูตร จนมีนักศึกษากว่า ๑๔,๐๐๐ คน ในกว่า ๗๐ หลักสูตร โดยนักศึกษาเหล่านี้มาจากทุกจังหวัด ทั่วประเทศและจากกว่า ๓๕ ประเทศทั่วโลก ตั้งแต่มีบุคลากรเริ่มต้น ๑ คน จนมีบุคลากรกว่า ๑,๓๐๐ คน

ความมีวิสัยทัศน์ที่สอดรับกับอนาคตประกอบกับความร่วมมือ ร่วมใจ และคำนึงถึงประโยชน์ของมหาวิทยาลัยเป็นสิ่งสำคัญ พร้อมแรงสนับสนุน จากทุกฝ่ายทั้งภาครัฐและเอกชน เป็นปัจจัยสำคัญของความสำเร็จในวันนี้ ของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมีความมุ่งมั่นอย่างแน่วแน่ที่จะเป็น มหาวิทยาลัยแห่งโอกาสให้กับผู้ที่อยากเรียนได้เรียน และเรียนอย่างมีคุณภาพ ในขณะเดียวกันก็ยึดมั่นในการสร้างคนให้มีทั้งคุณภาพและคุณธรรม เพื่อเป็นกลไกสร้างสังคมให้มีสันติสุข

มหาวิทยาลัยให้ ความสำคัญกับการใช้การศึกษาในการพัฒนา ความสัมพันธ์อันดีกับทุกชาติ โดยเฉพาะประเทศเพื่อนบ้าน เพื่อให้ทุกประเทศ ในภูมิภาคได้ร่วมกันก้าวไปข้างหน้าอย่างมีสันติสุข

ในอนาคต มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงก็จะต้องก้าวเดินต่อไปด้วยความ มั่นใจและแน่วแน่ว่าเราจะเป็นสถาบันหลักของชาติในการพัฒนาองค์ความรู้ พัฒนาคน ให้มีศักยภาพในการแข่งขัน และสร้างสรรค์สังคมโดยรวมให้เป็นสุข และพร้อมปรับตัวให้ทันต่อการเปลี่ยนแปลงของโลก เพื่อให้ยืนอยู่ได้ อย่างมั่นคงตลอดไป

#### Address

by Associate Professor Dr.Vanchai Sirichana President of Mae Fah Luang University on the Occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University Tuesday, September 25, 2018 Princess Srinagarindra Auditorium (C4), Mae Fah Luang University

Excellencies,
Former Ministers,
Chairman of Mae Fah Luang University Council,
Chiang Rai Governor,
Distinguished guests:

On behalf of Mae Fah Luang University, I would like to express my deepest appreciation to all honorable guests who have gathered and extended the warm wishes and congratulations on this auspicious occasion of the 20th anniversary of Mae Fah Luang University.

Today has brought back many memories.

Twenty years back on Friday of the 25<sup>th</sup> September, 1998, Mae Fah Luang University were established to commemorate the loyalty of the Thais towards Her Royal Highness Princess Srinagarindra.

At the initial stage, Mae Fah Luang University received amazingly generous support from highly qualified and experienced resource persons from all sectors, contributing greatly to the strong foundation of Mae Fah Luang University with its Master Plan for physical and academic development. Subsequent Five—Year Mae Fah Luang University Development Plans have paved more solid paths for the university strategically. From a bare piece of land with only 62 students studying in two programmes with only one permanent staff at the beginning, Mae Fah Luang University is at present home of more than 14,000 students studying in more than 70 programmes with over 1,300 permanent staff.

Now, we are very pleased to welcome students and staff from all provinces of Thailand as well as from more than 35 countries worldwide.

The progress seen repeatedly assures us that Mae Fah Luang University has been able to retain its core philosophy following the Princess Mother's aspiration, to sustain her legacy of nurturing nature and to further develop peoples within and beyond our national boundaries.

While today has allowed us to cherish the past and feel blessed, we all are aware that we must be even more ready for awaiting new unknown challenges.

Looking forward, therefore, Mae Fah Luang University sees its continued efforts in several fronts.

- 1. It pledges to continue its strong determination to be a "University of Opportunities" based on the principle that no student will leave our university because of poverty.
- 2. It will continue to constantly generate relevant knowledge and develop virtue in people, enabling them to have not only technical and soft skills but also sound judgements to lead their living with accountability and genuine pride.
- 3. It will continue to treasure the friendship with neighbouring countries with a strong belief in co-creating a future together....the one that is progressive and peaceful.
- 4. Last but not least, it will continue to stay closely connected with all parties from public and private sectors in Thailand and abroad, knowing well that the remarkable achievements of Mae Fah Luang University so far cannot be done without the synergized cooperation and contribution from all.

Ladies and gentlemen

Please continue to be our true partners and be delighted by more successes we will make together.

Thank you.



# สุนทรพจน์แสดงความยินดี

เนื่องในโอกาสฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

# **Congratulatory Speeches**

On the Occasion of the Celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University

## ฯพณฯ นายประจวบ ไชยสาส์น อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ อดีตรัฐมนตรีว่าการทบวงมหาวิทยาลัย และอดีตนายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ท่านเอกอัครราชทูต ท่านอดีตรัฐมนตรี นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงราย อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และผู้มีเกียรติทุกท่าน

ในโอกาสที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้จัดพิธีเฉลิมฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนา ผมขอแสดงความชื่นชมยินดีในความสำเร็จ ของมหาวิทยาลัยแห่งนี้ และขอชื่นชมในความตั้งใจของคณะผู้บริหาร ที่ได้ระดมสรรพกำลังพัฒนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงให้มีความเจริญก้าวหน้า ทั้งทางด้านวิชาการ และสภาพแวดล้อมทางกายภาพที่สวยงาม ซึ่งได้สร้าง ความประทับใจให้แก่ผู้ที่มีโอกาสมาเยือนในวงกว้าง

เป็นสิ่งที่มิอาจปฏิเสธได้ว่า ความสำเร็จของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ได้นำความภาคภูมิใจมาสู่พี่น้องประชาชนทั้งในจังหวัดเชียงรายและ ในภูมิภาค ที่เฝ้ามองความเจริญก้าวหน้าของมหาวิทยาลัยแห่งนี้มาตั้งแต่ต้น เป็นความคาดหวังที่บังเกิดขึ้นนับตั้งแต่มีการเรียกร้องให้จัดตั้งมหาวิทยาลัย ขึ้นที่จังหวัดเชียงราย ซึ่งขับเคลื่อนโดยการจัดประชุมระดมความคิดเห็นกัน อย่างกว้างขวางมาหลายครั้ง อีกทั้งได้รับการผลักดันจากผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง หลายฝ่าย ทั้งรัฐบาล ข้าราชการ ผู้นำชุมชน และพี่น้องประชาชน โดยเฉพาะอย่างยิ่ง รัฐมนตรีว่าการทบวงมหาวิทยาลัย ปลัดทบวงมหาวิทยาลัย สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และผู้มีส่วนเกี่ยวข้องที่ไม่อาจกล่าวนามได้ทั้งหมด ที่ได้ช่วยสนับสนุนและผลักดัน จนกระทั่งได้รับความเห็นชอบจากรัฐบาล ให้จัดตั้งมหาวิทยาลัยแห่งนี้ขึ้นที่จังหวัดเชียงราย โดยได้อัญเชิญ พระราชสมัญญานามสมเด็จพระศรีพระศรีนครินทราบรมราชชนนี คือ "แม่ฟ้าหลวง" มาเป็นชื่อของมหาวิทยาลัย

#### ท่านผู้มีเกียรติทุกท่านครับ

นับตั้งแต่ได้รับการจัดตั้งเป็นมหาวิทยาลัยในกำกับของรัฐ เมื่อปีพุทธศักราช ๒๕๔๑ ในฐานะที่ผมได้มีส่วนร่วมในการกำหนด นโยบายและแนวทางการสร้างมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมาตั้งแต่เริ่มก่อตั้ง ได้กำหนดแนวทางให้มหาวิทยาลัยแห่งนี้ โดยตั้งเป้าหมายในการสืบสาน พระราชปณิธานของสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี ด้วยการ "ปลูกป่า" และ "สร้างคน" มาอย่างต่อเนื่อง ภายใต้การกำกับในเชิงนโยบาย ของกรรมการสภามหาวิทยาลัยตามบทเฉพาะกาล มหาวิทยาลัยได้พัฒนา กระบวนการบริหารจัดการที่เป็นระบบและมีความคล่องตัว ได้จัดการ เรียนการสอน การวิจัย และการบริการวิชาการสู่สังคมอย่างเป็นขั้นตอน โดยในระยะที่ผ่านมา มหาวิทยาลัยแห่งนี้ได้ผลิตบัณฑิต ทั้งที่เป็นลูกหลาน ของชาวเชียงรายและที่มาจากทั่วทุกภูมิภาคของประเทศออกไปรับใช้สังคม ซึ่งบัณฑิตเหล่านั้นล้วนแต่เป็นผู้ถึงพร้อมด้วย "ภูมิรู้" และ "ภูมิธรรม" และเป็น ส่วนหนึ่งของการพัฒนาบ้านเมืองให้มีความเจริญรุ่งเรืองได้อย่างเป็นรูปธรรม

เหนือสิ่งอื่นใด ผลจากการจัดตั้งมหาวิทยาลัยแห่งนี้ ยังก่อให้เกิดการ พัฒนาทางเศรษฐกิจของท้องถิ่น โดยเพิ่มมูลค่าทางการค้า การบริการ และ การลงทุนเป็นจำนวนมาก พี่น้องประชาชนชาวเชียงราย และจังหวัดใกล้เคียง ได้รับอานิสงส์จากการมีงานทำ มีรายได้เพิ่มมากยิ่งขึ้น และสร้างมาตรฐาน การดำรงชีพที่สูงขึ้นควบคู่กันไปอีกด้วย

ผมขอแสดงความชื่นชม ในความมุ่งมั่น ทุ่มเท และเสียสละของ ท่านอธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ที่ได้สร้างสรรค์และพัฒนา มหาวิทยาลัยแห่งนี้ จนมีชื่อเสียงและได้รับการยอมรับในมาตรฐาน ทางวิชาการอย่างกว้างขวาง อีกทั้งขอชื่นชมในความวิริยะอุตสาหะ และ ความสมัครสมานสามัคคีของคณะผู้บริหารและพนักงานของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงทุกคน ที่ได้ผนึกกำลังกันพัฒนาให้มหาวิทยาลัยแห่งนี้เป็นสถาบัน การศึกษาที่สร้างโอกาสทางการศึกษา และพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชน ให้ดีขึ้นได้อย่างยั่งยืนและมั่นคง ขอให้การดำเนินงานของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงมีความเจริญรุ่งเรืองตลอดไป

#### H.E. Mr. Prachuab Chaiyasan



Excellencies,
Former Ministers,
Chairman of Mae Fah Luang University Council,
Chiang Rai Governor,
President of Mae Fah Luang University,
Distinguished guests:

On the occasion of the twentieth anniversary, I would like to congratulate Mae Fah Luang University on its remarkable success. I also wish to commend its administrators on their employing all available resources to develop the university to progress academically and physically, as well as boasting a spectacular campus that impresses a multitude of visitors.

Mae Fah Luang University's accomplishment has filled the people of Chiang Rai and other northern provinces with pride since it was founded in response to the local demand for a higher education institution. Prior to that, people from all walks of life had held extensive brainstorming and planning meetings with major stakeholders; the government, civil servants, community leaders, local people, Minister of University Affairs, Permanent Secretary of University Affairs, people of Chiang Rai and many others. Eventually the proposal for the founding of this university in Chiang Rai was approved by the cabinet, and this new university was officially named 'Mae Fah Luang', after Her Royal Highness the late Princess Sri Nagarindra's common name.

#### Ladies and gentlemen,

Since Mae Fah Luang University was founded as a public autonomous university in 1998, it has continued to realize the Princess Mother's reforestation and human resources development determination. The university has also systematically organized its administration for the maximization of efficiency. In addition, it has methodically improved its learning and teaching approaches, research capacity and academic services for society. Over the years, Mae Fah Luang University has seen its graduates serving the society and the nation. Equipped with both academic knowledge and moral integrity, these graduates play a central part in concretely developing the country.

Moreover, the establishment of this university has made a significant contribution to local economic expansion. Over the years, Chiang Rai and its neighboring provinces have benefited from substantial growth in trade, service and investment, all of which have increased employment, revenue and standards of living.

I, therefore, congratulate Mae Fah Luang University on its accomplishment and commend its founding president for having made tireless efforts to create and develop this university to earn broad academic recognition. Besides, I truly admire all of Mae Fah Luang University administrators, faculty and staff for their hard work, industry and unity, all of which have made this institution well–known as a 'university of opportunities'. Such an accomplishment has proved vital to the sustainable development of people's quality of living. For all the good things that the university has done, I wish the university unimpeded success, progress and prosperity.

## ฯพณฯ นายตรี ด่านไพบูลย์ อดีตรัฐมนตรีว่าการทบวงมหาวิทยาลัย

ท่านเอกอัครราชทูต ท่านอดีตรัฐมนตรี นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงราย อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และผู้มีเกียรติทุกท่าน

ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้มาร่วมพิธีเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในวันนี้

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ถึงแม้ว่าจะได้รับการก่อตั้งเพียง ๒๐ ปี แต่ก็สามารถจัดการเรียนการสอน และพัฒนาด้านอาคารสถานที่ พร้อมทั้ง ระบบสาธารณูปโภคที่ครบครัน และเป็นสถาบันการศึกษาที่มีสภาพแวดล้อม ที่ร่มรื่น ซึ่งเอื้อต่อการใช้ชีวิตเพื่อการศึกษาหาความรู้ เป็นอย่างยิ่ง เมื่อแรกเริ่มก่อตั้ง เรามีความมุ่งหวังและตั้งใจที่จะสร้างมหาวิทยาลัยแห่งนี้ ให้เป็นมหาวิทยาลัยที่มีคุณภาพที่ดีอีกแห่งหนึ่งของประเทศ อีกทั้งมุ่งหวัง ให้เป็นตัวอย่างที่ดีของสถาบันอุดมศึกษา และปัจจุบันก็ได้มีสิ่งซึ่งสามารถ เป็นเครื่องพิสูจน์ได้ว่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้มีการพัฒนาให้เป็นสถาบัน การศึกษาที่เบี่ยมด้วยคุณภาพและมาตรฐานทางวิชาการ โดยสามารถ เปิดสอนถึง ๑๔ สำนักวิชา ในสาขาที่เป็นความต้องการของประเทศ ทั้งในระดับปริญญาเอก และรับนักศึกษาจากทั่วประเทศรวมทั้งนักศึกษาต่างชาติรวมจำนวนกว่าหนึ่งหมื่นสี่พันคน เข้ามาศึกษา

การที่สามารถพัฒนามหาวิทยาลัยได้อย่างรวดเร็วเช่นนี้ สะท้อนให้เห็น วิสัยทัศน์และการทุ่มเทของอธิการบดีและคณะผู้บริหารได้เป็นอย่างดี และความสำเร็จทั้งมวลของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงในระยะที่ผ่านมา ไม่เพียงแต่นำชื่อเสียงมาสู่จังหวัดเชียงรายเท่านั้น แต่ยังสร้างความภาคภูมิใจ ให้เกิดขึ้นกับประชาชนทั่วไปที่มีโอกาสได้รับรู้ถึงพัฒนาการของมหาวิทยาลัย แห่งนี้อีกด้วย

ผมขอแสดงความชื่นชมในความสำเร็จของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ด้วยความจริงใจ และขอส่งความปรารถนาดีไปยังคณะผู้บริหาร และพนักงาน ของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงทุกคน ที่ได้ผนึกกำลังกันพัฒนามหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงให้มีความเจริญก้าวหน้ามาอย่างต่อเนื่อง จนมีชื่อเสียงและ มีมาตรฐานทางวิชาการเป็นที่ยอมรับในวงกว้าง ถือได้ว่ามหาวิทยาลัยแห่งนี้ ได้เดินมาตามแนวทางที่ได้กำหนดไว้ และบรรลุเป้าหมายตามวัตถุประสงค์ ของการจัดตั้งมหาวิทยาลัยเพื่อให้เป็นศูนย์กลางการศึกษาในระดับอุดมศึกษา ของภาคเหนือตอนบนและอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขงได้อย่างแท้จริง

ในท้ายที่สุดนี้ ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง จะมีความเจริญก้าวหน้าและสร้างความแข็งแกร่งได้อย่างไม่หยุดยั้ง ขอให้การจัดการเรียนการสอน และการดำเนินงานด้านต่างๆ ของมหาวิทยาลัย มีพัฒนาการที่มั่นคง สามารถผลิตบัณฑิตออกไปรับใช้สังคมและเป็น กำลังสำคัญของการพัฒนาชาติบ้านเมืองให้มีความวัฒนาสถาพรตลอดไป

# H.E. Mr. Tree Danpaiboon Former Minister of University Affairs

Excellencies,
Former Ministers,
Chairman of Mae Fah Luang University Council,
Chiang Rai Governor,
President of Mae Fah Luang University,
Distinguished guests:

I am greatly honored to be here to join the celebration of the twentieth anniversary of Mae Fah Luang University, today.

Even though Mae Fah Luang University is considered a new university, which has been in existence for only twenty years, it has been fully developed in terms of the teaching and learning, infrastructural development, and the creation of pleasant atmosphere suitable for living and learning.

With the excellence in teaching and learning, Mae Fah Luang University is providing various curriculum in fourteen schools. Those curriculum are in the Bachelor, Master and Doctoral Degrees. In Mae Fah Luang University, there are over fourteen thousand students from all over Thailand as well as overseas students.

It is undeniable that all advancement of Mae Fah Luang University well reflects the great vision and dedication of the president and all executive administrators. In addition, the grand achievements of Mae Fah Luang University have not only brought reputation to Chiang Rai province, but also created pride in everyone who has witnessed the growth of this university.

I would like to sincerely express my congratulations to the success of Mae Fah Luang University. Also, I wish to send best wishes to the council members, executives and all staff who have devoted themselves to develop Mae Fah Luang University continuously until its academic standards have been broadly accepted.

Mae Fah Luang University has truly achieved the objectives of an establishment as the center of higher education in the north of Thailand and the Greater Mekong Subregion.

Finally, I wish Mae Fah Luang University success in all academic and operational achievements in producing graduates to serve the society and to develop the country.

## นายประจญ ปรัชญ์สกุล ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงราย

ท่านเอกอัครราชทูต ท่านอดีตรัฐมนตรี นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และผู้มีเกียรติทุกท่าน

ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่ง ที่ได้มาร่วมพิธีเฉลิมฉลองในโอกาส ครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในวันนี้

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง เป็นสถาบันอุดมศึกษาซึ่งนำความภาคภููมิใจ มาสู่คนเชียงราย และถึงแม้ว่าจะเป็นมหาวิทยาลัยที่ได้รับการก่อตั้งเพียง ๒๐ ปี แต่ก็สามารถพัฒนาทั้งทางวิชาการและทางกายภาพได้อย่างรวดเร็ว โดยได้สร้างสภาพแวดล้อมที่เอื้อต่อการศึกษา ค้นคว้า และใช้ชีวิตอยู่ใน มหาวิทยาลัยแห่งนี้อย่างมีความสุข และได้ส่งผลให้มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จัก และมีมาตรฐานทางวิชาการที่ได้รับการยอมรับในปัจจุบัน

ในฐานะผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงราย และเป็นชาวเชียงราย ผมได้เห็น การพัฒนาและความเติบโตมาอย่างต่อเนื่อง จึงขอแสดงความชื่นชมยินดี ที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมีความก้าวหน้าและมีชื่อเสียงเป็นที่ยอมรับ ในวงกว้าง และเป็นสถาบันการศึกษาที่ให้โอกาสทางการศึกษา ไม่เฉพาะ คนในจังหวัดเชียงราย แต่หมายรวมถึงจากทั่วทุกภูมิภาคของประเทศไทย เหนือสิ่งอื่นใด การเกิดขึ้นของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้ก่อให้เกิดประโยชน์ แก่คนเชียงรายเป็นอย่างมาก อีกทั้งยังสามารถยกระดับคุณภาพการศึกษา และเป็นเครื่องมือในการขับเคลื่อนเศรษฐกิจของเชียงรายในภาพรวม ได้เป็นอย่างดี ชื่อเสียงและความสำเร็จของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงตลอดระยะเวลา ที่ผ่านมาจวบจนปัจจุบัน ได้สร้างความภาคภูมิใจให้เกิดขึ้นไม่เฉพาะ แก่คนเชียงรายเท่านั้น หากแต่เป็นความภาคภูมิใจของพี่น้องคนไทยทั้งชาติ ที่ได้ร่วมชื่นชมความสำเร็จของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงซึ่งเป็นมหาวิทยาลัย ภายใต้พระราชสมัญญานามสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี

ในนามพี่น้องประชาชนชาวจังหวัดเชียงราย ผมขอแสดงความ ชื่นชมยินดีในความสำเร็จของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงด้วยความจริงใจ ขอให้การดำเนินงานของมหาวิทยาลัย มีความเจริญก้าวหน้า และรุ่งเรือง วัฒนาสถาพรตลคดไป

### Mr. Prajon Pratsakul Chiang Rai Governor

Excellencies,
Former Ministers,
Chairman of Mae Fah Luang University Council,
President of Mae Fah Luang University,
Distinguished guests:

I am honored to attend the celebration of the Anniversary of Mae Fah Luang University today.

Mae Fah Luang University is one of the higher education institutions, which brings pride to the Chiang Rai community despite its recent establishment in the past 20 years. The University has rapidly progressed both academically and physically; it provides a friendly learning, researching and living environment to its people and its academic standards have been widely accepted.

I strongly believe that this university, bearing the common name of Her Royal Highness "Mae Fah Luang", is to be the place of educational opportunities in a broad sense; not only for people in Chiang Rai but also for people from other regions in Thailand. It shall be an educational center for higher education of northern region and the Greater Mekong Subregion. It shall become the educational institution, which well assists in developing life quality of the people in Chiang Rai Province and economic growth in the region.

The reputation and success of Mae Fah Luang University acknowledged from the past until now has given us pride not only for people in Chiang Rai but also the whole country. Thus, we are willing to congratulate the success of Mae Fah Luang University which is the University under the name of Her Royal Highness Princess Sri Nagarindra.

On behalf of the people of Chiang Rai, I would like to sincerely express my congratulations on the success of Mae Fah Luang University and I wish the University a prosperous progress in the future.



# สารแสดงความยินดี

เนื่องในโอกาสฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

# **Congratulatory Messages**

On the Occasion of the Celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University

## ฯพณฯ นายฟู่ เสวยจาง อดีตเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็ม แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย

ผมรู้ สึกปิติและเป็นเกียรติยิ่ง ที่ได้มีโอกาสแสดงความยินดี แต่ท่านอธิการบดี นายกสภาและกรรมการสภามหาวิทยาลัย ตลอดจน คณาจารย์ พนักงานและนักศึกษาทุกท่าน ทั้งยังรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้เห็น การเติบโตของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง นับตั้งแต่ก้าวแรกแห่งการก่อตั้ง พัฒนาการอย่างรอบด้าน จวบจนถึงปัจจุบัน ขณะเดียวกันก็ทำให้ผมได้รู้จัก และเข้าใจถึงความเป็นมาของมหาวิทยาลัยแห่งนี้

เมื่อ 🖦 ง ปีก่อน มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงถือเป็นประวัติศาสตร์หน้าใหม่ เมื่อครั้งผมได้มาเยือนมหาวิทยาลัยแห่งนี้เป็นครั้งแรกนั้น นอกจากอาคารเรียน ชึ่งอยู่ทางทิศเหนือของมหาวิทยาลัยแล้ว ก็ไม่มีอาคารอื่นใดอีก มีเพียงแต่ ฏเขารกชัฏเท่านั้น รองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ได้พาผมเดินไต่เนินเขา ไปตามทางถนน พร้อมกับเล่าให้ผมฟังถึงความเป็นมาในการก่อตั้ง มหาวิทยาลัยขึ้นในจังหวัดเชียงราย เราหยุดเดิน ณ จุดหนึ่งของไหล่เขา ชึ่งภายหลังเป็นตำแหน่งที่ตั้งอาคารบริหารกลางในปัจจุบัน ท่านอธิการบดี ได้ชี้ไปยังผืนปาและแนวเขาอันไกลสุดลูกหูลูกตา ท่านได้เล่าถึงวิสัยทัศน์ และเค้าโครงภูมิสถาปัตย์ของมหาวิทยาลัยทั้งหมด รวมถึงที่ตั้งและขอบเขต ของหน่วยงานต่างๆ ต่อมาผมได้รับเกียรติเข้าร่วมพิธีสำคัญต่างๆ อาทิ พิธีวางศิลาฤกษ์ก่อตั้งมหาวิทยาลัย พิธีปฐมนิเทศรอบปฐมฤกษ์ พิธีพระราชทานปริญญาบัตรให้แก่บัณฑิตรุ่นแรก เป็นต้น ผมจำได้ว่า ทุกๆ ครั้ง ท่านอธิการบดี รองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย จะพาผมไปเยี่ยมชม สิ่งอำนวยความสะดวกที่สร้างขึ้นใหม่ รวมถึงหน่วยงานที่ก่อตั้งขึ้นใหม่ด้วย ซึ่งนั่นทำให้ผมได้สัมผัสถึงพัฒนาการในแต่ละก้าวของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงด้วยตนเอง ตลอดจนได้ร่วมแบ่งปันทุกช่วงความสำเร็จ ของมหาวิทยาลัย

บัดนี้ แผนแม่บทที่คณะกรรมการสภามหาวิทยาลัยและท่านอธิการบดี ได้วางเอาไว้ได้บรรลุผลอย่างเป็นรูปธรรมแล้ว ในมุมมองของบุคคลทั่วไปแล้ว มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง มหาวิทยาลัยทึ่งดงามที่สุดในประเทศไทยแห่งนี้ ได้เติบโตอย่างไม่หยุดยั้ง จากจุดเล็กๆ สู่ความยิ่งใหญ่ เปรียบได้กับตำนาน บทหนึ่ง ให้ผู้คนเล่าขานสืบต่อไป

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงสะท้อนให้เห็นถึงแนวคิดทางการศึกษา ที่สมเหตุสมผล หลอมรวมปณิธานอันยิ่งใหญ่และพันธกิจเร่งด่วน ของมหาวิทยาลัยเข้าด้วยกัน เพื่อก้าวสู่ความเป็นแนวหน้า และนำสมัย ทางวิชาการ ทั้งยังทำการอบรม สร้างบัณฑิตที่เพียบพร้อมทั้งคุณภาพ ทางวิชาชีพและคุณวุฒิ ทางวิชาการ มหาวิทยาลัยคำนึงถึงความต้องการ อันเร่งด่วนในการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมปัจจุบัน จึงเร่งพัฒนาบุคลากร ผู้เพียบพร้อมด้วยทักษะสามารถนำไปใช้ได้ในการทำงานจริง นอกจากนี้ ยังช่วยส่งเสริมให้เยาวชนได้รับโอกาสทางด้านการศึกษาอย่างเท่าเทียม ลดความเหลื่อมล้ำทางสังคม และผนวกการศึกษาแบบดั้งเดิมและปัจจุบัน ไว้ด้วยกัน เพื่อพัฒนานักศึกษาให้มีความเป็นเลิศในด้านวิชาการสมัยใหม่ และสามารถสืบสานศิลปวัฒนธรรมและประเพณีท้องถิ่นไปพร้อมๆ กัน สิ่งนี้ทำให้มหาวิทยาลัยเพียบพร้อมทั้งความทันสมัยและความสากล ขณะเดียวกันก็ยังธำรงไว้ซึ่งเอกลักษณ์ของประชาชาติไทย มีการบูรณาการ ความรู้คู่คุณธรรม และผลิตบัณฑิตที่มีทักษะความรู้ที่หลากหลายและเป็นเลิศ และมีคุณธรรมจริยธรรม พร้อมที่จะก้าวออกไปรับใช้ประชาชน สมดังปณิธาน ของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงที่ว่า ... "ปลูกป่า สร้างคน" นั่นเอง

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงยังได้นำเสนอแม่แบบความร่วมมือในระดับ อนุภูมิภาค ที่ตั้งของมหาวิทยาลัยไม่เพียงแต่อยู่ใกล้กึ่งกลางของแม่น้ำโขง แต่ยังเป็นแกนกลางเชื่อมต่อกับชายแดนในหลายประเทศ เหล่านี้ล้วนแต่เป็น เอกลักษณ์และข้อได้เปรียบของมหาวิทยาลัยทั้งสิ้น การผลักดันการพัฒนา สังคมและเศรษฐกิจระดับอนุภูมิภาคผ่านการศึกษาก็ยังเป็นปณิธานตั้งต้น ในการก่อตั้งมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงอีกด้วย กิจกรรมของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงต่างๆ อาทิ การรับนักศึกษา การแลกเปลี่ยนทางการศึกษา การวิจัยด้านวัฒนธรรมระดับประเทศ จะกลายเป็นแรงผลักดันไปสู่การ แลกเปลี่ยนและความร่วมมือทางด้านต่างๆ ตลอดจนกลายเป็นต้นแบบใหม่ๆ ทางการพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจอย่างรอบด้าน

"แม่ฟ้าหลวง" โดดเด่นเป็นสง่าสมดังนามมหาวิทยาลัย "แม่ฟ้าหลวง" ไม่เพียงเป็นที่เคารพศรัทธาจากประชาชนชาวไทยเท่านั้น หากยังได้เป็นที่ เคารพศรัทธาจากนานาประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และทั่วทั้งเอเชีย ในอนาคตมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจะเป็นแม่แบบแห่ง "การพัฒนาและ ส่งเสริมการศึกษา" ในการรังสรรค์สิ่งใหม่ๆ รวมถึงสรรค์สร้างบริบท แห่งตำนานอันงดงามสืบไป

#### H.E. Mr. Fu Xuezhang

#### Former Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to the Kingdom of Thailand

I am highly honored to have the opportunity to extend my heartfelt congratulations to the President, the Chairman and members of the University Council, all the faculty, staff members, and all the students of Mae Fah Luang University. I am also delighted to have witnessed the university's steady growth since its inception, and all aspects of its development up to the present day. This experience has deepened my knowledge and understanding of this institution's history.

Twenty years ago, this university began a new chapter. On my first visit to this campus, apart from the lecture building north of campus, there were no other structures. Beyond that building laid a densely forested mountain. The President, Dr.Vanchai, guided me along a narrow path up the mountain, sharing with me the purpose and aspiration to establish a university in Chiang Rai. We stopped at a point on the mountainside, which currently is the central administrative office. The President then pointed to the forest and the mountain ridge extending as far as the eye could see. He presented his vision for the university's landscape, including the locations of each division.

Thereafter, I was honored to be invited to attend several of the university's significant ceremonies, such as the foundation stone ceremony, the inaugural orientation, and the royal ceremony conferring degrees upon the university's first class of graduates. On each visit, President Vanchai would introduce me to new facilities and organizations, allowing me to witness every stage of the university's development and success.

Today, the master plan devised by the University Council and President has been concretely accomplished. In the eyes of the public, Mae Fah Luang University, the most beautiful university in Thailand, has grown from a small institution into a globally renowned university. Mae Fah Luang University's reputation is recognised from one generation to the next.

Mae Fah Luang University is a clear reflection of rational educational concepts that integrate royal aspirations with the university's urgent missions. Such integration has placed the university as an academic front-runner and leader that produces graduates who possess both professional quality and academic qualifications. Aware of the country's urgent need for economic and social development, Mae Fah Luang University has promptly developed personnel with practical professional skills, promoted equal educational opportunities amongst young people, reduced socioeconomic inequality, and integrated traditional and modern educational systems, all for the ultimate purpose of fostering its students' readiness to excel in modern academic practices, conserving local arts, customs and cultures. Whilst having sophisticated facilities set in an international context, Mae Fah Luang University also conserves Thai identities, integrates knowledge with integrity, promotes academic diversity and excellence, and emphasizes adherence to moral and ethical principles. Mae Fah Luang University graduates are, therefore, ready to serve and prove themselves worthy of their university's motto 'Reforestation and Human Resources Development'.

In addition, Mae Fah Luang University is a model for regional collaboration. The university is not only located in a province at the midway point of the Mekong River, but it also serves as central gateway to several countries. These factors contribute to Mae Fah Luang University's uniqueness and advantages. The promotion of regional, social, and economic development through education is a founding philosophy of the university. Mae Fah Luang University has designed its activities, such as student admissions, educational exchange programmes, and national–level cultural research, to be instrumental in various aspects of future exchange and collaboration, as well as to serve as innovative prototypes for comprehensive social and economic development.

'Mae Fah Luang', a paragon of glory and majesty, is a deserved name for this university. This institution is highly esteemed not only by Thai people, but also by those in other Asian and Southeast Asian countries. In the future, Mae Fah Luang University will be recognised as a 'prototype for educational promotion and development', an institution that will create brilliant innovations from its splendid setting.

#### 祝贺皇太后大学建校 20 周年

我怀着十分激动的心情,向校务委员会主席和各位委员,向校长和各位教职人员,向全校同学们,致以最诚挚和热烈的祝贺!

我十分荣幸地看到了皇太后大学从创建到成长,从成长到完善的整个发展过程。同时,这对我本人来说,也是一个了解和认识皇太后大学的过程。

皇太后大学体现了一种合理的教育理念。把远大的抱负同眼前的急务结合起来,既要着眼于未来,办好最前沿,最先进的学料,培养最高学位,最高质量的学生,又要顾及现阶段社会经济发展的急需,提速培养具有一定实用技能的人才,使不同的青年群体都有接受公平教育的机会,都能找到适合于自我发展的社会空间。把现代知识的教育同传统文化的教育结合起来,既要使学生掌握各个现代学科的最新发展水平,又要学生继承优秀的民族传统,使学校具

有现代文化和国际化的性质,但是又能保持泰国的民族特性。把道德教育同智能教育结合起来,既要使学生具丰富的知识和卓越的技能,又要培养学生的良好道德品质,永远都在社会生活中发挥积极向上的作用,"树人树品质"的口号,正是这种教育宗旨的体现。

皇太后大学提供了一种区域性的合作模式。学校所处的位置,既是澜湄流域的中心,又是链接多国边境地区的枢纽,这正是自己的独特优势。通过教育拉动区域经济社会发展,也正是建立皇太后大学的初衷。皇太后大学在招生来源,教育交流,国别文化研究等方面开展的活动将会进一步带动其它方面的交流与合作,成为区域教育合作促进区域经济社会全面发展的新模式。

皇太后大学,就像她自己光辉的名字一样,不仅受到泰国人民的敬仰和爱戴,而且受到了东盟和亚洲各国人民的敬仰和爱戴。在未来的岁月里,她将会在"以教育促发展"方面,为我们创造出来一个更加新颖,更加美好的传奇故事!

傅学章 2018年9月24日

### ฯพณฯ นางฉั่ว ชิ่ว ซาน เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์ ประจำประเทศไทย

ดิฉันขอแสดงความยินดีอย่างยิ่งในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการ สถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ด้วยแรงบันดาลใจจากพระราชประวัติ และพระราชกรณียกิจของสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี เป็นส่วนหนึ่งให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงสามารถผลิตบัณฑิตนับหมื่นคน ในช่วงเวลา ๒๐ ปี โดยเน้นคุณธรรม ความพอเพียงและความยั่งยืน

ดิฉันเชื่อมั่นว่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจะยึดมั่นในปณิธาน ที่จะผลิตบัณฑิตที่มีความรู้ความเข้าใจในหลักการเหล่านี้ เพื่อเป็นกำลังสำคัญ ในการสร้างสรรค์สังคมอย่างมีประสิทธิภาพ ตลอดจนประเทศชาติและ ภูมิภาคนี้ในอนาคต

ในโอกาสนี้ ดิฉันขออวยพรให้มหาวิทยาลัยแม่ ฟ้าหลวง จงประสบความสำเร็จทุกประการในภายภาคหน้าสืบไป

#### H.E. Mrs. Chua Siew San

# Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Singapore to the Kingdom of Thailand

I would like to extend my warmest congratulations on the 20<sup>th</sup> anniversary of Mae Fah Luang University (MFU). Inspired by the life and work of Her Royal Highness Princess Srinagarindra, MFU has been educating tens of thousands of students over the past 20 years, emphasizing the virtues of sufficiency and sustainability.

I am confident that MFU will continue to educate successive generations of students based on these principles so that they can effectively contribute to society and build a better future for Thailand and the region.

I wish you all the best and every success in the years ahead.

# นายอับบากานิ รามู อุปทูตประจำสถานเอกอัครราชทูตอินเดีย ประจำประเทศไทย

ผมขอแสดงความยินดีอย่างยิ่งต่อรองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และท่านทั้งหลาย ในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงอันทรงเกียรติ

ผมทราบว่ามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๑ โดยมีสถานภาพเป็นสถาบันอุดมศึกษาในกำกับของรัฐที่สถาปนาขึ้นเพื่อให้ สอดรับกับความต้องการของประชาชนทางภาคเหนือของประเทศไทย และเพื่อเป็นอนุสรณ์แห่งความจงรักภักดีต่อสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี อันเป็นที่รักยิ่ง สมดังพระราชสมัญญานามว่า "แม่ฟ้าหลวง"

ในช่วงระยะเวลาเพียง ๒๐ ปี มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้พัฒนา ศักยภาพจนเป็นสถาบันอุดมศึกษาชั้นนำ ในด้านการเรียนการสอน ที่มีคุณภาพ การวิจัยและการบริการวิชาการแก่ประชาชนทางภาคเหนือ ตลอดจนคนไทยทั่วประเทศ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงยังมุ่งมั่นที่จะพัฒนาเพื่อ เป็นสถาบันอุดมศึกษาระดับโลก ด้วยการสร้างความร่วมมือและความเป็นเลิศ ทางวิชาการ เพื่อให้การศึกษาที่มีมาตรฐานระดับนานาชาติแก่ประชาชน ในเขตอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ทั้งยังสร้างและพัฒนาเครือข่ายความร่วมมือ ทางวิชาการกับมหาวิทยาลัยทั่วโลกอย่างต่อเนื่อง นอกจากนี้มหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงยังเป็นสถาบันอุดมศึกษาทั้งระดับภูมิภาคและระดับประเทศ ที่เป็นแหล่งความรู้และทรัพยากรอันทรงคุณค่าแก่ประชาชนในประเทศ เพื่อนบ้านที่ตั้งอยู่ในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง และแผ่ขยายไปยังภูมิภาค เอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ปัจจุบันมหาวิทยาลัยต่างๆ เผชิญกับสถานการณ์ที่เปลี่ยนแปลง ในหลายด้าน และด้านที่มีความสำคัญมากก็คือ การเป็นสถาบันอุดมศึกษาที่มี ความเป็นนานาชาติมากยิ่งขึ้น มีการเปิดรับความเปลี่ยนแปลงอันหลากหลาย ที่เกิดขึ้นข้ามพรมแดนและมีการปรับตัวเพื่อแสวงหาโอกาสจากการสร้าง ความร่วมมือทางวิชาการอันแน่นแฟ้นกับสถาบันอุดมศึกษาชั้นนำทั่วโลก

ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ในภายภาคหน้าองค์กรของเราจะสามารถ ร่วมมือกันเพื่อประโยชน์ของทั้งสองประเทศ เพื่อที่ประชาชนของเรา จะได้ตระหนักรู้ถึงความสอดคล้องของมรดก ความคล้ายคลึงทางวัฒนธรรม และประวัติศาสตร์ของประเทศอินเดีย และประเทศไทย ดังนั้นจึงเป็นเรื่อง สำคัญยิ่งที่เราต้องเร่งประสานความร่วมมือด้านการศึกษาของทั้งสองประเทศ ให้เข้มแข็งขึ้น

ในนามของสถานเอกอัครราชทูตอินเดีย ประจำประเทศไทย ผมขอแสดง ความยินดีอย่างยิ่งในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวง

# Mr. Abbagani Ramu Charge d'Affaires Embassy of India to the Kingdom of Thailand

I would like to express my heartfelt congratulations to President, Dr. Vanchai Sirichana, and everyone else at Mae Fah Luang University on the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of this esteemed university.

I understand that as an autonomous public university established in 1998 under the Royal Charter, the university was to meet the needs of the people in the north of Thailand and also to commemorate the gracious contributions of His Majesty late King Rama IX's mother, Her Royal Highness Princess Srinagarindra, lovingly known to her subjects as "Mae Fah Luang".

Now in a short span of 20 years, Mae Fah Luang University has become well known for its high-quality teaching, research and services to not only the people of the north, but of entire Thailand. Moreover, the university has been devoted to becoming a world-class educational institution through collaborations and academic excellence, providing international standard education for the Greater Mekong Subregion while continuing to strengthen and build networks with partner universities around the world. As both a regional and national university, it provides high-quality educational services and resources for the neighboring countries of the Greater Mekong Subregion and reaches out to all Southeast Asia.

Universities today face multi-faceted demands. One of the most important of these is to become more international, more open to happenings beyond our borders, and more flexible to take advantage of the opportunities offered by establishing close relationships with top institutions ground the world.

It is my sincere hope that we could work together in future for the benefit of our two countries, particularly to educate our youth about our shared heritage, historical links and cultural similarities. In this regard, there is an urgent need for greater academic collaboration between India and Thailand.

On behalf of the Embassy of India, Bangkok, and personally, please accept our most sincere congratulations.

### ฯพณฯ นายเชวัง โชเพล ดอร์จิ เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งราชอาณาจักรภูฏาน ประจำประเทศไทย

ในนามของรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรภูฏาน และในนามของผม พวกเราขอแสดงความยินดีอย่างยิ่งต่อ รองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดีและบุคลากรทุกท่านของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง เนื่องในโอกาส ครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้เติบโตกลายเป็นมหาวิทยาลัยชั้นเลิศ แห่งหนึ่งของประเทศไทยในช่วงสองทศวรรษที่ผ่านมา ทั้งยังประสบความสำเร็จ ในการรักษาคุณภาพการเรียนการสอนระดับสูงมาอย่างต่อเนื่องในหลากหลาย สาขาวิชา นักศึกษามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ซึ่งได้รับการบ่มเพาะความรู้ ทักษะ และการศึกษาที่เน้นคุณภาพ ได้กลายเป็นยิ่งกว่าประชาชนและ ผู้ประกอบอาชีพที่เปี่ยมด้วยคุณสมบัติระดับสูงและมีส่วนวางรากฐาน ในการดำเนินชีวิตอย่างมีความหมาย แต่หมายถึงการเป็นทรัพยากรบุคคล ที่ทรงคุณค่า อันเป็นกำลังหลักของการพัฒนาประเทศในหลากหลายด้าน ตามศักยภาพของตน

สถาบันชั้นนำนั้น ไม่สามารถสร้างขึ้นได้ในชั่วข้ามคืน ผมตระหนักดีว่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้ฝ่าฟันเส้นทางที่ยากลำบากจนกลายเป็น มหาวิทยาลัยระดับแนวหน้าที่เปี่ยมด้วยคุณภาพและมีความเป็นเลิศทางด้าน วิชาการแห่งหนึ่งในประเทศไทยได้ ด้วยความพากเพียรในการทำงาน ความมุ่งมั่นและการอุทิศตนของบุคลากรทั้งปวง

ดังนั้น โอกาสครบรอบ ๒๐ ปีจึงเป็นวาระสำคัญยิ่ง ที่จะได้เฉลิมฉลอง ความสำเร็จอันเป็นรูปธรรมและสะท้อนให้ เห็นถึงปณิธานอันแรงกล้า ของมหาวิทยาลัยแม่ ฟ้าหลวงที่จะก้าวไปสู่ความเป็นเลิศด้านวิชาการ ด้วยมาตรฐานสูงสุด ความสำเร็จนี้เกิดขึ้นได้จากความเป็นผู้นำที่สร้าง แรงบันดาลใจของ รศ.ดร.วันชัย ศิริชนะ ตลอดจนการอุทิศตน ความสามารถ ในการสร้างสรรค์ และความกระตือรือร้นของคณาจารย์และบุคลากรของ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ผมยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่ประเทศภูฏานและมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง มีความร่วมมือด้านการศึกษาอย่างแน่นแฟ้น ประเทศภูฏานได้รับทุนการศึกษา หลายประเภทจากการสนับสนุนของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมาโดยตลอด พวกเราหวังว่านักศึกษาชาวภูฏานนั้น จะขยันหมั่นเพียร มีส่วนร่วมและ ส่งเสริมความหลากหลายทางวัฒนธรรม ณ สถาบันแห่งนี้ ทั้งนี้ พวกเรา ตระหนักถึงสัมพันธไมตรีอันดีงามที่มีต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และหวังว่า ความร่วมมือของเราจะเข้มแข็งมากยิ่งขึ้นในภายภาคหน้า

ในโอกาสนี้ ผมขออวยพรให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงประสบ ความสำเร็จอย่างต่อเนื่อง โดยมุ่งสร้างอนาคตที่ดียิ่งขึ้นด้วยความสำเร็จ ด้านวิชาการและสถาบัน ในขณะเดียวกัน ก็มุ่งมั่นเพื่อความเจริญงอกงามยิ่งขึ้น ของชุมชนและสังคม

ขอขอบคุณและขอให้ทุกท่านโชคดี

#### H.E. Mr. Tshewang C. Dorji

# Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Bhutan to the Kingdom of Thailand

On behalf of the Royal Government of Bhutan and on my own behalf, it is my great pleasure to extend our warmest congratulations to Professor Dr. Vanchai Sirichana, President and the entire community of Mae Fah Luang University on the 20<sup>th</sup> Anniversary of the University's founding.

Over the past two decades, Mae Fah Luang University has grown to be one of Thailand's premier education institution and has had much success in instilling high-quality education in various disciplines. The knowledge, skills and education that students have gained from the University, with its emphasis on high standards, has not only built a highly qualified cadre of individuals and professionals who are able to lead more productive lives but also make important contributions to the country's development in different capacities.

An outstanding educational institution cannot be built overnight. I know that the journey for Mae Fah Luang University to take its place as one of the foremost institutions of academic excellence in Thailand could not have been easy, and has been secured through the hard work, commitment and selfless devotion of many people.

Therefore, the 20<sup>th</sup> Anniversary is a significant landmark and offers an excellent opportunity to reflect upon and celebrate the substantial achievements made by the University with its steadfast commitment to the pursuit of excellence in education of the highest standards. This has been made possible under the inspiring leadership of Dr. Vanchai Sirichana and the dedication, creativity and enthusiasm of the University faculty members and staff.

I am also pleased to note the successful collaboration between Bhutan and Mae Fah Luang University in the fraternity of education. Bhutan has benefited immensely from the various scholarships received so far under the auspices of University. We hope that our students have worked hard, contributed substantially and enriched the cultural diversity of the University. We highly value our partnership with the University and look forward to further strengthening our collaboration.

I would like to, once again, wish Mae Fah Luang University continued success as it moves forward to chart an even brighter future of academic and institutional achievements while working for the betterment of the community and society.

Thank you and Tashi Delek.

#### ฯพณฯ นายลอง วิสาโล

#### เอกอัครราชทูตสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ประจำประเทศไทย

ผมรู้สึกปีติและยินดีเป็นอย่างยิ่ง ที่ได้รับเชิญมาร่วมงานฉลอง ครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในวันที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๖๑

เนื่องในโอกาสอันเป็นมงคลนี้ ผมขอแสดงความชื่นชมยินดีอย่างยิ่ง ต่อสถาบันอันทรงเกียรติของท่าน ภายใต้การนำของผู้นำที่เปี่ยมล้นด้วยความ สามารถและวิสัยทัศน์ที่เฉียบคม มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้จัดการศึกษา อันมีคุณภาพสูงมาโดยตลอด โครงการความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยต่างๆ ในภูมิภาคยังส่งผลให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้รับการยอมรับในระดับ นานาชาติในฐานะสถาบันการศึกษาระดับโลกแห่งหนึ่ง

ในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา ประชาคมอาเซียนได้พัฒนาไปอย่างรวดเร็ว และเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืนและก้าวหน้าต่อไปเป็นลำดับ การพัฒนา ทรัพยากรมนุษย์ถือเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง ผมเชื่อมั่นว่าวิสัยทัศน์ของ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงและการเรียนการสอนที่มีคุณภาพ จะมีส่วนส่งเสริม พัฒนาการของบรรดาประเทศสมาชิกอาเซียน โดยการสร้างและหล่อหลอม ทรัพยากรมนุษย์ ซึ่งเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับประเทศในภูมิภาคอาเซียน

เป็นที่ทราบดีว่า การพัฒนาด้านทรัพยากรของประเทศกัมพูชานั้น ยังคงมีข้อจำกัด ด้วยเหตุนี้ผมจึงมีความยินดีและรู้สึกขอบคุณต่อมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงเป็นอย่างยิ่งที่ได้มีความร่วมมือทางวิชาการกับประเทศกัมพูชา มาโดยตลอด ผมมีความหวังด้วยใจจริงว่า จะมีนักศึกษาจำนวนมากยิ่งขึ้น ที่จะได้รับความรู้ เสริมสร้างศักยภาพและมีสมรรถนะอันจำเป็นต่อการพัฒนา ตนเอง และช่วยให้ประเทศของเราพัฒนายิ่งๆ ขึ้นไป

ผมขอแสดงความยินดีอีกครั้งหนึ่งต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง เนื่องในโอกาสฉลองครบรอบ ๒๐ ปี ผมขออวยพรให้ท่านประสบความสำเร็จ ยิ่งขึ้นตลอดไปในอนาคต และคาดหวังว่าความร่วมมือระหว่างประเทศของเรา ทั้งสองจะเจริญรุ่งเรืองและขยายขอบเขตออกไปในอีกหลายปีข้างหน้า เพื่อธำรงไว้ซึ่งประโยชน์ร่วมกันของประชาชนของประเทศของเรา รวมทั้ง ของภูมิภาคอาเซียนทั้งหมด

#### H.E. Mr. Long Visalo

#### Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Cambodia to the Kingdom of Thailand

It is with great pleasure and delight that I received your invitation to join the celebration of the  $20^{th}$  anniversary of the establishment of Mae Fah Luang University, which will take place on  $25^{th}$  of September 2018.

On this auspicious occasion, I would like to convey my warmest congratulations to your prestigious institution. Under able and clear-sighted leadership, MFU has continuously provided high-quality education, and through its numerous cooperation and collaboration programs with universities across the region. MFU has gained international recognition for being a world-class educational institution.

In the past decade, ASEAN has been developing at a very fast pace and in order to sustain and to further grow, human resources development is a necessity. In this regard, I am confident that MFU's vision and its quality teaching will contribute to the development of the ASEAN member states by building and shaping the human resources that ASEAN needs.

As you may know, Cambodia's resources development is still limited. This is why I am especially happy and thankful toward MFU for the continuous academic cooperation between MFU and Cambodia. I sincerely wish that more students will get the knowledge, build the capacity and competence they need to self-improve and contribute to the development of our nation.

Once again, I would like to congratulate MFU on its 20<sup>th</sup> anniversary. I wish you more success in many years to come, and expect our cooperation to continue to prosper and broaden in the years to come, in the mutual interest of our people and South East Asia as a whole.

# ฯพณฯ นายหลิ่ว เจี้ยน

#### เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ประจำประเทศไทย

ผมขอแสดงความยินดีต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปีแห่งการสถาปนามหาวิทยาลัย และขอแสดงความนับถือต่อคณาจารย์ บุคลากร นักศึกษามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ตลอดจนผู้เกี่ยวข้องที่อุทิศ แรงกายแรงใจในการพัฒนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

๒๐ ปีที่ผ่านมา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงภายใต้การสนับสนุนจาก รัฐบาลไทย และจากความร่วมแรงร่วมใจของคณาจารย์ บุคลากร รวมถึง นักศึกษา ได้พัฒนาเป็นมหาวิทยาลัยที่มีชื่อเสียงในระดับอาเซียนดังปัจจุบัน และยังได้บ่มเพาะเสริมสร้างบุคลากรที่มีคุณภาพสูงออกสู่สังคมไทย ในด้าน การทำความร่วมมือระดับสากล นับตั้งแต่เริ่มก่อตั้ง มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง นับว่าเป็นมหาวิทยาลัยแนวหน้าในด้านความร่วมมือระดับสากล เป็นตัวอย่าง ของการสร้างสัมพันธ์ที่ดีระหว่างจีน-ไทย มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงยังมีการ พัฒนาในด้านการเรียนการสอนภาษาจีนและการศึกษาเกี่ยวกับประเทศ จีนอย่างต่อเนื่องและยั่งยืน ผลิตบุคลากรชั้นนำผู้มีความสามารถในการ ขับเคลื่อนประเทศไทยรุ่นแล้วรุ่นเล่า บุคลากรเหล่านี้ได้เติบโตไปสู่ภูมิภาค ที่แตกต่างกัน ตำแหน่งหน้าที่การงานที่ต่างกัน แต่ยังคงแสดงออกซึ่งความ สามารถอย่างโดดเด่น และร้อยเรียงบทประพันธ์แห่งชีวิตอย่างไม่จบสิ้น สร้างความสำเร็จมากมาย ซึ่งสิ่งเหล่านี้เปรียบได้ดั่งก้อนอิฐ หิน ดิน ทราย ที่เกิดจากความร่วมแรงร่วมใจที่จะเสริมสร้างประเทศชาติให้ดียิ่งๆ ขึ้น

ประเทศจีนและประเทศไทยเปรียบดั่งญาติมิตรบ้านใกล้เรือนเคียง มีความร่วมมือซึ่งกันและกันในทุกระดับ ทุกภาคส่วน แม้แต่ประชาชนทั่วไป ก็เสริมสร้างความเป็นมิตรและร่วมสร้างประโยชน์ซึ่งกันและกันมาอย่าง มากมาย การก่อตั้งสถาบันขงจื่อและศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร ถือเป็นภาพสะท้อนความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นของจีนไทยได้เป็นอย่างดี

ในภาษาจีนโบราณมีคำกล่าวว่า "เพาะไม้สิบปี เพาะคนร้อยปี" มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงประสบผลสำเร็จอย่างก้าวกระโดดภายในระยะเวลา ๒๐ ปี ณ โอกาสนี้ ขออวยพรให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมีการพัฒนาอย่าง ต่อเนื่องยิ่งๆ ขึ้นไปในอีก ๒๐ ปีข้างหน้า ทั้งในเชิงการบูรณาการความรู้ และ ในการแสดงออกซึ่งความสามารถอันรอบด้านของบุคลากรของมหาวิทยาลัย เพื่อเป็นแบบอย่างที่ดีให้กับการศึกษาระดับอุดมศึกษาของประเทศไทย และเพื่อเสริมสร้างและพัฒนาความร่วมมือจีน-ไทยให้ดียิ่งๆ ขึ้นไป

ขออวยพรให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงประสบความสำเร็จสืบต่อไป

#### H.E. Mr. Lyu Jian

# Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China to the Kingdom of Thailand

I wish to express my genuine congratulations to Mae Fah Luang University on the occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary of its establishment. I also appreciate the university's faculty members, staff members, students and every concerned party for dedicating their physical, mental and intellectual capacities to the development of the university.

Over the 20 decades, Mae Fah Luang University, thanks to the continuous support by the government of Thailand and the dedication of its faculty members, staff members and students, has become a renowned higher institution in the ASEAN Community. The university has also nurtured high-calibre personnel for Thai society. In term of international cooperation, since its inception, Mae Fah Luang University has proactively established international collaborations. The University is a great example of the friendly relationship between China and Thailand with its on-going and sustainable improvement in Chinese language and culture education.

Class after class of Mae Fah Luang University's graduates have constituted a powerful impetus to propel Thailand forward. Working in different parts of the country and in different capacities, these graduates perform their duties with prominent skills and abilities, composing an endless poem of professional dedication and achievements. Like bricks, stones, soil and sand, these graduates, the product of the university's devoted commitment, are contributing to the betterment of the country.

China and Thailand are like relatives living in the same neighbourhood. Between us, there has been expansion of cooperation in all levels through every sector. Warm friendship also prevails amongst people of both countries, much to their mutual benefits. The establishment of the Confucius Institute and the Princess Sirindhorn Chinese Language and Culture Centre at Mae Fah Luang University best reflects the warmth of the Chinese–Thai relationship.

An ancient Chinese saying reads, 'It takes ten years for a tree to grow up, but it takes a hundred for cultivate people.' Mae Fah Luang University has enjoyed a great leap in the first 20 years of its development. Thus, on this gracious occasion, I wish Mae Fah Luang University uninterrupted improvement in the next 20 years, in terms of building its staff's knowledge integration skills and disseminating their well–rounded expertise. Not only will such improvement be an exemplary achievement for other higher education institutions in Thailand, but it will also foster stronger collaborations between China and Thailand for years to come.

I wish Mae Fah Luang University continued success in all its undertakings!

#### 贺 辞

我谨向清菜皇太后大学成立二十周年表示衷心祝贺,并对为 学校发展付出辛勤劳动的师生和各界朋友们表示崇高敬意。

二十年来,清莱皇太后大学在泰国政府的大力支持下,通过学校师生的共同努力,如今已发展成东盟知名的高水准教育机构,为泰国社会培养了一大批高素质人才。在国际合作领域,皇太后大学从建校伊始就走在前列,成为中泰教育合作的典范。中文教学、汉学研究在这里生根发展,为中泰友好关系不断传承并发扬光大培养了一批又一批的栋梁之才,他们在不同领域、不同岗位上展现才华,书写精彩人生、开创辉煌业绩,共同为中泰友好关系发展添砖加瓦、贡献力量。

中泰两国是亲密友好邻邦,双方各层级、各领域交流不断深化,民间的相互了解与友谊日益深厚。皇太后大学校园里的孔子学院和诗琳通中国语言文化中心就是中泰关系日益紧密的缩影和见证。

中国有句古语,"十年树木,百年树人"。皇太后大学创立二十年来取得了卓越的成绩,衷心祝愿皇太后大学在下一个二十年里继续发挥兼容并蓄、博采众长的优势,做中泰高等教育合作的典范,为中泰全面战略合作伙伴关系的发展做出更大贡献!

祝清菜皇太后大学越办越好!

中华人民共和国驻泰王国特命全权大使 吕健

### ฯพณฯ ดาโต๊ะ โจจี แซมูเอล เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งมาเลเซีย ประจำประเทศไทย

ประการแรก ผมขอแสดงความยินดีแก่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง (มฟล.) เนื่องในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งความวิริยะอุตสาหะในความสำเร็จด้านการ ให้ความรู้ในระดับอุดมศึกษา ความทุ่มเทและการสนับสนุนของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงเพื่อพัฒนาวงการศึกษานั้นน่าชื่นชมเป็นอย่างยิ่ง มหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงได้แสดงให้เห็นถึงความเป็นผู้นำอันเข้มแข็ง และความสามารถ ในการบริหารจัดการสถาบันขั้นอุดมศึกษาระดับประเทศและประชาคม อาเซียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในการจัดการศึกษาระดับนานาชาติ

ผมทราบว่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงเป็นสถาบันที่มีนักศึกษาแลกเปลี่ยน และเจ้าหน้าที่ชาวมาเลเซียจำนวนมากในช่วงหลายปีที่ผ่านมา อีกทั้งยังมีการ ดำเนินการใกล้ชิดร่วมกันกับ SEASHEL (Southeast Asian Scholars for Higher Education Leadership) ภายใต้การดำเนินงานของสถาบันพัฒนาความเป็นผู้นำ ทางด้านการศึกษากระทรวงศึกษาธิการ สหพันธรัฐมาเลเซีย และโครงการ นักศึกษาแลกเปลี่ยน AIMS (ASEAN International Mobility for Students) ซึ่งรูปแบบของความร่วมมือนี้ได้สร้างความเข้าใจอันดีระหว่างประเทศทั้งสอง นอกจากนี้ ความร่วมมือด้านวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงและ มหาวิทยาลัยของมาเลเซียยังเป็นปัจจัยที่เสริมสร้างความร่วมมือระดับทวิภาคี ระหว่างประเทศมาเลเซียและประเทศไทยด้วย

สถานเอกอัครราชทูตมาเลเซีย กรุงเทพฯ ให้การสนับสนุนการริเริ่ม การสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศทางด้านการศึกษาตลอดมา ผ่านการสร้างองค์ความรู้และสร้างเครือข่ายที่มีความหมาย ในโอกาสนี้ ผมขออวยพรให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมือนาคตที่รุ่งเรือง และหวังว่า จะได้ร่วมแสดงความยินดีต่อความสำเร็จของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในภายภาคหน้าต่อไป

ผมขอแสดงความยินดีอีกครั้งหนึ่งต่อความสำเร็จของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงในช่วงเวลา ๒๐ ปีที่ผ่านมา

สุขสันต์วันครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

#### H.E. Dato' Jojie Samuel

# Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Malaysia to the Kingdom of Thailand

First of all, I would like to congratulate Mae Fah Luang University (MFU) on your 20 years of commitment and hard work in contributing to the success of education industry. Your university's support and dedication to the education sector is greatly appreciated. MFU has demonstrated great leadership and management in the education sector of Thailand and the ASEAN community, especially in the area of international education.

As I know, MFU has hosted countless Malaysian exchange students and staff over the years. We also work closely for the Southeast Asia Scholars for Higher Education Leadership (SEASHEL) and AIMs programme. All of these serve as a great platform for better understanding of our countries. Academic cooperation between MFU and Malaysian institutions is an enabler to enhance the bilateral collaboration between Malaysia and Thailand.

The Embassy of Malaysia, Bangkok, always supports and welcomes the initiative of collaboration through education by generating knowledge and creating meaningful networking. I wish you all the best for the future and look forward to celebrating many more years of success.

Once again, congratulations to MFU for all that has been achieved in 20 years.

Happy Birthday, Mae Fah Luang University!

### ฯพณฯ นายพิษณุ สุวรรณะชฎ เอกอัครราชทูตไทย ประจำสหราชอาณาจักรและไอร์แลนด์

ชีวิตในช่วงอายุ ๒๐ ปี มีความสำคัญยิ่งและมีนัยเชิงสัญลักษณ์ เนื่องจากไม่ใช่เพียงหลักฐานแสดงถึงการเจริญเติบโตและการมีวุฒิภาวะ แต่ยังเป็นจุดเริ่มต้นของบทต่อไปของความเข้มแข็งที่จะแข็งแกร่งกว่าเดิม และความสำเร็จในปัจจุบันที่จะยิ่งใหญ่กว่าเดิมในอนาคตอีกด้วย ผมจึง ขอแสดงความยินดีเป็นอย่างยิ่งต่อคณะผู้บริหารของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง คณาจารย์และนักศึกษาทุกคนที่มีส่วนเป็นแรงผลักดันให้มหาวิทยาลัย ประสบความสำเร็จ และนำพามหาวิทยาลัยให้เดินไปตามเส้นทางสู่ความสำเร็จ ในการเป็นมหาวิทยาลัยชั้นนำในประเทศไทยและในภูมิภาคเอเชีย

ในช่วงสองทศวรรษที่ผ่านมา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้ดำเนินการ สร้างสรรค์และพัฒนาที่ครอบคลุมทั้งการพัฒนาเชิงโครงสร้างทางกายภาพ และคุณภาพทางวิชาการ บัณฑิตที่สำเร็จการศึกษาจากมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงจำนวนมากที่กลายเป็นทรัพยากรบุคคลที่มีคุณค่าในการพัฒนา ประเทศไทย นอกจากนี้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงยังมีความโดดเด่น แตกต่าง จากสถาบันอื่นๆ ด้วยวิสัยทัศน์ที่เน้นเทคโนโลยีและนวัตกรรมในการพัฒนา สถาบันให้มีความพร้อมสำหรับความต้องการและการเติบโตในอนาคตของ สังคม

ในการมุ่งหน้าสู่ความเป็นเลิศ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงไม่เคยหยุดนิ่ง ที่สร้างความสัมพันธ์ในระดับนานาชาติ เช่น การสร้างความร่วมมือกับ มหาวิทยาลัยชั้นนำ กับบุคลากรที่มีความเป็นเลิศทางวิชาการ และกับนักวิจัย ระดับโลก นอกจากนั้นมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงยังเป็น "บ้าน" สำหรับนักศึกษา ต่างชาติ จากกว่า ๒๐ ประเทศทั่วโลก โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากประเทศเพื่อนบ้าน ของไทย ดังนั้นผมจึงรู้สึกขอบคุณอย่างยิ่งต่อบทบาทที่สร้างสรรค์ของ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงในฐานะที่เป็นกลไกที่มีประสิทธิภาพในการขับเคลื่อน การทูตทางการศึกษา โดยการสร้างการมีส่วนร่วมของประชาชนที่มีภูมิหลัง ที่แตกต่างหลากหลาย และโดยการส่งเสริมมิตรภาพ และความเข้าใจอันดี ต่อประเทศไทยผ่านการศึกษาที่มีมาตรฐานและเวทีวิชาการที่เข้มแข็ง

ด้วยจุดแข็งทั้งหมดของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ด้วยรากฐานอันแข็งแกร่ง ด้วยวิสัยทัศน์และความมุ่งมั่นที่ชาวแม่ฟ้าหลวงมี ผมเชื่อมั่นเป็นอย่างยิ่งว่า มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจะสามารถเอาชนะความท้าทายทั้งปวง และยังคง เป็นความภาคภูมิใจของประเทศไทยด้วยความเจริญรุ่งเรืองสืบต่อไป

#### H.E. Mr. Pisanu Suvanajata

# Ambassador of Thailand to the United Kingdom and Ireland

A life in the 20's is very crucial and symbolically significant since it is not only a testimony of growth and maturity. It is also a new start of the next chapter of strength to further strength and of current prosperity for greater future. I, therefore, would like to extend my warmest congratulations to all executives, faculty members, and every student of Mae Fah Luang University (MFU), who have been the driving force behind the university's achievements and a successful journey along the road to become a leading university of Thailand and of Asia.

In the past two decades, MFU has undertaken comprehensive development and constructive expansion both in terms of physical structure and academic quality. A great number of outstanding graduates have been produced to serve as valuable manpower for the growth of Thailand. And with unending innovative approach as required by the modern world, MFU has distinguished herself from others with a view to converting into an institution most fit for new demand and future growth of our society.

In search of excellence, MFU has never ceased to stay connected with the world, establishing overseas partnerships with leading universities, high-profile academia, and top researchers. It has also been a host for international students from over 20 nations, mostly from Thailand's neighbours. I am particularly grateful for a constructive role that MFU has played as an effective apparatus of Thailand's education diplomacy, binding peoples from different and diverse backgrounds, while promoting friendship and better understanding of Thailand through a standard education and offering a strong academic platform.

With accumulated strengths, solid foundation, shared vision and determination of the MFU community to move on, I have full confidence that MFU will be able to overcome all challenges and continue to be the pride of Thailand with a prosperous future.

# นางเจนนิเฟอร์ เอ ฮาร์ไฮ กงสุลใหญ่สหรัฐอเมริกาประจำจังหวัดเชียงใหม่

ในนามของคณะทูตสหรัฐอเมริกาประจำประเทศไทย ดิฉันรู้สึกยินดี เป็นอย่างยิ่งที่ได้ร่วมเฉลิมฉลองและส่งความปรารถนาดีเนื่องในโอกาส ครบรอบ ๒๐ ปีของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ประเทศสหรัฐอเมริกาและ ประเทศไทยมีมิตรภาพอันดีต่อกันที่ยาวนานถึง ๒๐๐ ปี และดิฉันมั่นใจ เป็นอย่างยิ่งว่านักศึกษาที่มีศักยภาพของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจะช่วย พัฒนาความสัมพันธ์ของเราให้ดียิ่งๆ ขึ้นไปอีกในอนาคต สถานเอกอัครราชทูต และสถานกงสุลใหญ่สหรัฐอเมริกาในเชียงใหม่ระลึกเสมอว่า คณะผู้บริหาร คณาจารย์และนักศึกษาของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงเป็น "มิตรสหาย ที่ยอดเยี่ยม" ของเราในภาคเหนือของประเทศไทย เรามีความภาคภูมิใจ ที่ได้ร่วมมือกับทางมหาวิทยาลัยมาในหลายปีที่ผ่านมา ผ่านโครงการปาฐกถา พิเศษหลายโครงการ รวมไปถึงกิจกรรมที่เราจะได้ทำร่วมกันด้วย

ในช่วงทศวรรษที่ผ่านมา นักศึกษาและคณาจารย์ของมหาวิทยาลัย แม่พ้าหลวงจำนวนมากได้ เข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนของประเทศ สหรัฐอเมริกา อาทิ โครงการผู้นำเยาวชนในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (YSEALI) และโครงการ the International Visitor Leadership Program (IVLP) นอกจากนี้เรายังรู้สึกเป็นเกียรติที่มีนักศึกษาจากมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง มาทำงานอยู่ที่สถานกงสุลใหญ่สหรัฐอเมริกาในเชียงใหม่ในช่วงการฝึกงาน ภาคฤดูร้อน ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่ามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงซึ่งเป็นมหาวิทยาลัย ในกำกับของรัฐแห่งเดียวที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลักในกระบวนการ จัดการเรียนการสอน สามารถเตรียมความพร้อมให้นักศึกษามีความเป็นผู้นำ ทั้งในประเทศบ้านเกิดของตน ในภูมิภาคอาเซียนและในเวทีระดับโลก เราจึงหวังเป็นอย่างยิ่งว่านักศึกษาจากทั่วโลกที่สำเร็จการศึกษา จากมหาวิทยาลัยที่มีคุณภาพแห่งนี้จะเป็นความหวังและคำมั่นสัญญา ในอนาคต ขอบพระคุณ

#### Ms. Jennifer A. Harhigh

#### Consul–General of the United States of America in Chiang Mai

On behalf of the U.S. Mission Thailand, I have a great pleasure to send Mae Fah Luang University our best wishes on the occasion of your 20<sup>th</sup> anniversary. As we reflect on the 200 years of friendship between the United States and Thailand, we are confident the talented students of Mae Fah Luang University will continue to contribute to our relationship for years to come. U.S. Embassy Bangkok and Consulate General Chiang Mai consider the administration, faculty, and bright students of Mae Fah Luang University to be among our "Great and Good Friends" in Northern Thailand, and we are proud to have collaborated over the past years on U.S. speaker programs and outreach events.

Over the past decade, several Mae Fah Luang students and lecturers have participated successfully in American exchange programs such as the Young Southeast Asian Leadership Initiative (YSEALI) and the International Visitor Leadership Program (IVLP). We are also honored to have had many students from Mae Fah Luang University work at Consulate General Chiang Mai during summer internships. As the only public university in Thailand using English as the primary language of instruction, Mae Fah Luang is preparing its students to be leaders in their home countries, the ASEAN region, and the world. We look forward to a future of hope and promise made possible by globally engaged citizens educated at this fine university. Thank you.

### นายคะซีโนริ คาวาดะ กงสุลใหญ่แห่งประเทศญี่ปุ่น ณ นครเชียงใหม่

เนื่องในโอกาสมงคลแห่งการฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผมรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่ง และขอแสดงความยินดี จากใจจริงต่ออธิการบดีและบุคลากรของท่าน และขอแสดงความชื่นชม เป็นพิเศษต่อบรรดาผู้บริหาร คณาจารย์ และบุคลากรทุกคนของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวง ที่ได้อุทิศตนและพากเพียรในการปฏิบัติงานตามพระราชปณิธาน ของสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี เพื่ออนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติ และสิ่งแวดล้อม ตลอดจนพัฒนาทรัพยากรมนุษย์

ผมเชื่อมั่นว่า การมีคณะผู้บริหารที่เปี่ยมประสิทธิภาพ มีคณาจารย์ และเจ้าหน้าที่ที่มีวิสัยทัศน์กว้างไกลในระดับโลก และการได้ร่วมมือกับ มหาวิทยาลัยพันธมิตรนานาชาติ รวมถึงมหาวิทยาลัยบางแห่งในประเทศญี่ปุ่น จะช่วยให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงในฐานะสถาบันการศึกษาได้ก้าวสู่ ความเป็นเลิศยิ่งๆ ขึ้นไป และในขณะเดียวกันก็จะมีบทบาทสำคัญยิ่งขึ้น ในการให้บริการด้านวิชาการ และการบริการต่อชุมชน เพื่อส่งเสริมและพัฒนา ภูมิภาคลุ่มน้ำโขงได้อย่างยั่งยืน

ในนามกงสุลใหญ่แห่งประเทศญี่ปุ่น ประจำจังหวัดเชียงใหม่ ผมรู้สึก เป็นเกียรติที่ได้ร่วมงานด้านวิชาการกับมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผมขออวยพร ให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจงประสบความสำเร็จในทุกๆ ด้านในอนาคต และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าเราจะเป็นคู่มิตรและมีมิตรภาพที่ดีต่อกัน เพื่อความสำเร็จต่อไปในภายภาคหน้า

#### Mr. Kazunori Kawada

# Consul–General of Japan in Chiang Mai

On the auspicious occasion of the 20<sup>th</sup> anniversary of the foundation of Mae Fah Luang University, it is my honor to express my sincere congratulations to the president and his colleagues.

I would especially like to extend my appreciation to all executives, lecturers and staff of Mae Fah Luang University for their great dedication and efforts to follow the aspiration of Her Royal Highness Princess Srinagarindra to conserve natural resources and the environment and develop human resources.

I am confident that with a highly efficient management team and staff, a global vision, and international collaboration with many partner universities around the world, including universities in Japan, Mae Fah Luang University will achieve greater excellence as an educational institution while playing a more important role in providing academic and community services for sustainable development in the Mekong region.

In my position as Consul-General of Japan in Chiang Mai, it is an honor to cooperate with Mae Fah Luang University in the academic field. I wish Mae Fah Luang University every success in the future, and do hope that we will remain partners and friends for further accomplishments.

### นางสาวโซ ซานดิ ซอ รักษาการแทนกงสุลใหญ่ แห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ประจำจังหวัดเชียงใหม่

เนื่องในโอกาสมงคลแห่งการฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง จังหวัดเชียงราย ราชอาณาจักรไทย สถานกงสุลใหญ่ แห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาประจำจังหวัดเชียงใหม่ มีความปลื้มปิติ เป็นอย่างยิ่งที่ได้ร่วมแสดงความยินดีในครั้งนี้ รวมทั้งส่งความปรารถนาดี มายังอธิการบดี คณาจารย์ทุกท่าน และนักศึกษาทุกคนของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงให้ประสบแต่ความสุขและความสำเร็จยิ่งๆ ขึ้นไป

ในโอกาสอันยิ่งใหญ่นี้ ดิฉันขอแสดงความชื่นชมยินดีต่อความสำเร็จ ของมหาวิทยาลัย ในฐานะสถาบันการศึกษาที่เจริญเติบโตเร็วที่สุดแห่งหนึ่ง ในภูมิภาค ยิ่งไปกว่านั้นในนามของนักศึกษาชาวเมียนมาทุกคน สถานกงสุลใหญ่ ขอแสดงความขอบคุณจากใจจริงอีกครั้งหนึ่งต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ที่ได้ให้โอกาสด้านการศึกษาและรับนักศึกษาชาวเมียนมาเข้าเรียนในช่วง หลายปีที่ผ่านมา

การฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงนั้น เกิดขึ้นในช่วงเวลาเดียวกันกับการเฉลิมฉลองครบรอบ ๗๐ ปี แห่งการ สถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา และราชอาณาจักรไทย เราเชื่อมั่นว่า มิตรภาพและความร่วมมือ ซึ่งได้ดำเนินมา อย่างยาวนานระหว่างกงสุลใหญ่แห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาและ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจะพัฒนา และเข้มแข็งยิ่งๆ ขึ้นไปในอนาคต

# Ms. Soe Sandi Zaw

#### Charge d'Affaires

# Acting Consul–General of the Republic of the Union of Myanmar in Chiang Mai

On the auspicious occasion of the 20<sup>th</sup> anniversary of Mae Fah Luang University (MFU), Chiang Rai, the Kingdom of Thailand, the Consulate–General of the Republic of the Union of Myanmar in Chiang Mai have great pleasure to extend our warmest congratulations and best wishes of happiness and greater success to your President and to all teachers as well as to all students of Mae Fah Luang University.

Taking this great opportunity, we would like to congratulate the university on the achievement as one of the region's fastest growing institutions. Moreover, on behalf of all Myanmar students, the Consulate–General would like to renew our heartfelt gratitude to the university for your continued acceptance and recognition of Myanmar students over the years.

The anniversary of the university coincides with the 70<sup>th</sup> anniversary of the establishment of Myanmar–Thai diplomatic relations. We are confident that the existing relations of friendship and cooperation between the Consulate–General and Mae Fah Luang University will be further developed and strengthened in future to come.

### ศาสตราจารย์ ดร.คิม ฮอน ยอง อธิการบดีมหาวิทยาลัยแห่งชาติคังวอน

สารอำนวยพรจากมหาวิทยาลัยแห่งชาติคังวอน สาธารณรัฐเกาหลี

ในนามของมหาวิทยาลัยแห่งชาติคังวอน ผมขอแสดงความยินดี เนื่องในวาระอันเป็นมงคลที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้ครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงและมหาวิทยาลัยแห่งชาติคังวอน ได้สานสัมพันธ์อันดีร่วมกันมาตั้งแต่ปีพุทธศักราช ๒๕๕๘ เริ่มตั้งแต่ การลงนามข้อตกลงความร่วมมือด้านวิชาการระหว่างมหาวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยแห่งชาติคังวอนถือเป็นเกียรติอย่างสูงที่ได้มีความ ร่วมมือกับทางมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ความสัมพันธ์อันแน่นแฟ้นจะนำพาความสำเร็จมาสู่สถาบันทั้งสอง ในอนาคตต่อไป

# Professor Kim Heon Young, Ph.D. President of Kangwon National University

Greetings from Kangwon National University in the Republic of Korea!

On behalf of Kangwon National University, I extend our congratulations on the auspicious occasion of Mae Fah Luang University's  $20^{\text{th}}$  anniversary.

Kangwon National University shares a meaningful relationship with Mae Fah Luang University thanks to our Cooperative Agreement, which was signed in 2015.

We are very proud of our association with Mae Fah Luang University and hope that our collaborations continue to grow and produce exciting outcomes for both universities.

With warm personal regards!

# ศาสตราจารย์ ดร.ซาน ซาน มาร์ อธิการบดีมหาวิทยาลัยเชียงตุง

ในนามของมหาวิทยาลัยเชียงตุง ดิฉันขอแสดงความยินดี ที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงดำเนินมาจนถึงวาระครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการ สถาปนามหาวิทยาลัย

ดิฉันขอขอบคุณในความระลึกถึงที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมีต่อ มหาวิทยาลัยเซียงตุง มหาวิทยาลัยของเราได้ประจักษ์ถึงการพัฒนาในด้าน ต่างๆ ของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมาโดยตลอด และหวังเป็นอย่างยิ่งว่า สถาบันทั้งสองของเราจะสรรสร้างอนาคตอันรุ่งเรืองร่วมกัน

ในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยซึ่งถือเป็น วาระน่ายินดียิ่ง ดิฉันขออวยพรให้มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมีความ เจริญก้าวหน้าและประสบความสำเร็จต่อไป นอกจากนี้ดิฉันยังปรารถนาให้ ความสัมพันธ์ระหว่างสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาและราชอาณาจักรไทย อันเป็นมิตรประเทศนั้นจงแน่นแฟ้นและเจริญงอกงามสืบไป

### Professor Dr.San San Mar Rector of Kyaing Tong University

On behalf of Kyaing Tong University, I would like to congratulate Mae Fah Luang University on the occasion of its  $20^{\rm th}$  anniversary.

Thanks for thinking of Kyaing Tong University! We have learnt a great deal about many good aspects of Mae Fah Luang University and we would like to jointly create a more beautiful tomorrow.

Enjoy your special celebration on this 20<sup>th</sup> anniversary and please accept my best wishes for Mae Fah Luang University's successful and prosperous journey up ahead! And we wish the friendship between Myanmar and Thailand many more years of success.

### ศาสตราจารย์ ดร.สมสี ยอพันชัย อธิการบดีมหาวิทยาลัยแห่งชาติลาว

ในนามของมหาวิทยาลัยแห่งชาติลาว (NUOL) และตัวผมเอง ผมขอร่วมแสดงความยินดีและขออำนวยพรมายังอธิการบดีและบุคลากร ทุกท่านในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปีของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวและราชอาณาจักรไทยเป็น ประเทศเพื่อนบ้านที่มีความผูกพันแน่นแฟ้น และมีวัฒนธรรมและอัตลักษณ์ คล้ายคลึงกัน

มหาวิทยาลัยของประเทศไทยได้รับการยกย่องว่าเป็นพันธมิตร ด้านการพัฒนาการศึกษากับมหาวิทยาลัยแห่งชาติลาวมาเป็นระยะเวลา อันยาวนาน โดยมหาวิทยาลัยแห่งชาติลาวได้สร้างเครือข่ายทางการศึกษา กับหลายๆ มหาวิทยาลัยในประเทศไทย และมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงก็เป็น สถาบันหนึ่งในนั้น

มหาวิทยาลัยแห่งชาติลาวได้ให้ความสำคัญกับความสัมพันธ์ทวิภาคี ระหว่างสองสถาบันเป็นอย่างมากโดยผ่านโครงการต่างๆ อาทิ โครงการ ค่ายทูตเยาวชนอาเซียน รุ่นที่ ๒ (the ASEAN Youth Ambassador 2013) โครงการทูตอาเซียนมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงเดินทางเยือนประเทศอาเซียน (MFU-ASEAN Ambassador visit ASEAN Countries 2014) และโครงการค่าย เยาวชนอาเซียน (ASEAN Youth Camp 2015) ซึ่งนักศึกษาของมหาวิทยาลัย แห่งชาติลาวได้รับประโยชน์จากการเข้าร่วมโครงการดังกล่าวเป็นอย่างยิ่ง

มหาวิทยาลัยแห่งชาติลาวจึงรู้สึกยินดียิ่งที่จะเสริมสร้างความร่วมมือ ทางวิชาการกับมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงที่นอกเหนือไปจากโครงการ แลกเปลี่ยนนักศึกษา ผมหวังว่า มหาวิทยาลัยทั้งสองของเราจะได้ร่วมมือ ทางการวิจัย การแลกเปลี่ยนอาจารย์และบุคลากร ตลอดจนการจัดประชุม วิชาการนานาชาติร่วมกันในอนาคตอันใกล้นี้

และในโอกาสอันเป็นมงคลนี้ ผมขออำนวยพรแด่อธิการบดีและ บุคลากรทุกท่านจงประสบความสำเร็จทั้งในด้านการงานและชีวิตส่วนตัว เพื่อนำพาให้มหาวิทยาลัยแม่พ้าหลวงประสบความสำเร็จยิ่งๆ ขึ้นไป และสุดท้ายนี้ผมหวังว่า มหาวิทยาลัยทั้งสองของเราจะมีความร่วมมือทาง วิชาการอันเป็นประโยชน์ในอนาคต

# Professor Dr.Somsy Gnophanxay President of the National University of Laos

On behalf of the National University of Laos (NUOL) and myself, I would like to extend our warm greetings and congratulations to you and your colleagues on the occasion of the 20<sup>th</sup> anniversary of Mae Fah Luang University (MFU).

The Lao People's Democratic Republic and the Kingdom of Thailand are close neighbors, which share similar cultures and identities.

For a long time, Thai universities have been regarded as strategic partners for educational development collaboration with the National University of Laos. In the meantime, NUOL is working with a large number of universities in Thailand and MFU is one of them.

NUOL highly values the bilateral relations between our two institutions. In particular, the ASEAN Youth Ambassador 2013, MFU-ASEAN Youth Ambassadors' Visit to ASEAN Countries 2014, and ASEAN Youth Camp 2015, are beneficial for NUOL's students, who I believe learnt a great deal from the participation in these programmes.

NUOL, however, is pleased to strengthen academic collaboration with MFU beyond student exchange programmes. I hope we could have joint research activities, staff exchange, and international conferences in the near future.

On this auspicious occasion, I wish you and your staff members greater success in your professional and private life. I wish a prosperous future for Mae Fah Luang University. Last but not least, I wish a fruitful cooperation between our two institutions.

# ดร.เชท ชีลี อธิการบดีมหาวิทยาลัยภูมินทร์พนมเปญ

สารอวยพรจากมหาวิทยาลัยภูมินทร์พนมเปญ ประเทศกัมพูชา

ก่อนอื่นใด ผมขอถือโอกาสนี้แสดงความขอบคุณจากใจจริง ต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงที่ได้ให้ความร่วมมือกับเรามาอย่างยาวนาน และเชิญให้เราได้ร่วมงานเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี ของ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ในการนี้ มหาวิทยาลัยภูมินทร์พนมเปญขอถือโอกาสอันดีนี้ แสดงความยินดีที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการ สถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง การที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงดำเนินมา จนถึงทุกวันนี้ได้นั้นย่อมเป็นผลมาจากความมุ่งมั่น การอุทิศตัวทาง วิชาชีพ และการทำงานอย่างหนักของทั้งคณะผู้บริหาร และคณาจารย์ของ มหาวิทยาลัยทุกท่าน

ผมเชื่อเป็นอย่างยิ่งว่า ภายใต้ความเป็นผู้นำและการบริหารจัดการ ภายในองค์กรของท่าน ท่านจะก้าวไกลในการสร้างผลงานที่โดดเด่น เพื่อมหาวิทยาลัยของท่าน และในการส่งเสริมความร่วมมือด้านการศึกษา ทั่วโลกอย่างมีประสิทธิภาพอย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งการทำให้ ความสัมพันธ์อันดีระหว่างสถาบันการศึกษาของเราแน่นแฟ้นขึ้น

ผมขอแสดงความขอบคุณอย่างสุดซึ้งสำหรับความร่วมมือ กับมหาวิทยาลัยภูมินทร์พนมเปญอีกครั้ง ผมหวังเป็นอย่างยิ่งว่า จะมีโอกาสในการเพิ่มพูนและเสริมสร้างความความร่วมมือระหว่างสถาบัน ให้แข็งแกร่งขึ้นในปีต่อๆ ไป

#### Dr.Chet Chealy

#### Rector of the Royal University of Phnom Penh

Warm greetings from the Royal University of Phnom Penh (RUPP), Cambodia.

First and foremost, we would like to take this great opportunity to express our heartfelt thanks to Mae Fah Luang University (MFU) for having strong cooperation with us so far and inviting us to participate in the  $20^{th}$  anniversary of MFU.

In this connection, RUPP would like to seize this great opportunity to express our CONGRATULATIONS for the  $20^{\text{th}}$  anniversary of MFU. MFU has reached this far thanks to the commitment, professional dedication, and hard work of the management team and every faculty member of MFU.

We strongly believe that under your leadership and management within your team, you will continually and potentially contribute impressive strides in producing remarkable achievements for your university and promoting global educational collaboration, especially enhancing our amicable academic relationship between both institutions.

Once again, we wish to convey our profound thanks for your kind cooperation with RUPP so far. We are optimistic to look forward to welcoming the further cooperation opportunities to extend and strengthen our partnership in an effective manner for years to come.

#### นายแพทย์จุฬาเกษม ชินะผา อธิการบดีมหาวิทยาลัยเซนต์จอห์น

เนื่องในโอกาสครบรอบวันคล้ายวันสถาปนาของมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวง วันที่ ๒๕ กันยายน ในนามของคณะผู้บริหาร คณาจารย์ บุคลากร และนักศึกษามหาวิทยาลัยเซนต์จอห์น ขอส่งความปรารถนาดีและขอแสดง ความยินดีในความเจริญก้าวหน้าของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ซึ่งเป็นสถาบัน การศึกษาที่ผลิตนักศึกษาให้มีคุณภาพสามารถออกไปประกอบอาชีพและ สร้างคุณประโยชน์ให้แก่สังคมและประเทศชาติ

ในโอกาสอันเป็นมงคลนี้ มหาวิทยาลัยเซนต์จอห์น ขอพระเป็นเจ้า ประทานพระพรแด่ท่านอธิการบดี คณะผู้บริหาร คณาจารย์ บุคลากรและ นักศึกษามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงทุกท่าน จงประสบแต่ความสุขความเจริญ ตลอดจนความวัฒนาสถาพรในกิจการของท่านสืบไป

# Mr. Chulakasem Chinapha, M.D. President of Saint John's University

On the occasion of Mae Fah Luang University's 20<sup>th</sup> anniversary celebration, 25<sup>th</sup> September 2018, I, on behalf of Saint John's University's administrators, faculty, staff and students, extend our best wishes and congratulations to you on your progress as an institution that produces highly efficient graduates who, through their career pursuit, make precious contributions to the society and the country.

On this auspicious occasion, we at Saint John University pray that God will bless the President, administrators, faculty, staff and all the students of Mae Fah Luang University with lasting happiness, increasing prosperity and great success in all of your undertakings.

#### ศาสตราจารย์ ดร.จาง หรง อธิการบดีมหาวิทยาลัยเซี่ยเหมิน

เนื่องในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปีของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ผมในนาม ของมหาวิทยาลัยเซี่ยเหมิน ขอแสดงความยินดีอย่างยิ่งต่ออาจารย์ นักศึกษา และศิษย์เก่าของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงทุกท่าน

นับตั้งแต่ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๔๑ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงถือเป็น สถาบันการศึกษาที่เติบโตรวดเร็วที่สุดแห่งหนึ่งในประเทศไทย มหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงนั้น ได้อุทิศตนเพื่อสังคมในฐานะสถาบันระดับโลกที่มีความเป็นเลิศ ด้านวิชาการ มีการจัดการศึกษาที่มีมาตรฐานระดับสากล พร้อมกับเสริมสร้าง ความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยทั่วโลกอย่างต่อเนื่อง ตลอดระยะเวลา ๒๐ ปี แห่งการพัฒนา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงในปัจจุบันเป็นที่รู้จักอย่างกว้างขวาง ในด้านคุณภาพการสอน การวิจัย และการบริการ เพื่อผู้คนในประเทศไทย และในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

การร่วมกันจัดตั้งสถาบันขงจื่อแห่งมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในปี พ.ศ. ๒๕๔๙ เป็นจุดเริ่มต้นของความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัย เซี่ยเหมินและมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง สถาบันขงจื่อแห่งนี้ ยังเป็นสถาบันขงจื่อ แห่งแรกที่มหาวิทยาลัยเซี่ยเหมินร่วมก่อตั้งกับมหาวิทยาลัยต่างประเทศ ระยะเวลา ๑๒ ปีแห่งการพัฒนา สถาบันขงจื่อได้มีส่วนสร้างคุโณปการ ด้านการแลกเปลี่ยนทางวิชาการและทางวัฒนธรรมระหว่างทั้งสองมหาวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยเชี่ยเหมินตระหนักถึงความร่วมมือกับมหาวิทยาลัย แม่ฟ้าหลวงเป็นอย่างสูง ในทศวรรษที่ผ่านมา มหาวิทยาลัยเชี่ยเหมิน ได้ส่งอาจารย์และอาสาสมัครจำนวนมากเพื่อสนับสนุนการสอนภาษาจีน ที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ มหาวิทยาลัยเชี่ยเหมินได้จัดงาน วันระลึกถึงมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง อันเป็นส่วนหนึ่งของการฉลองครบรอบ ๙๕ ปีของมหาวิทยาลัยเชี่ยเหมินอีกด้วย นอกจากนี้ ผู้บริหารระดับสูงของ มหาวิทยาลัยทั้งสองแห่งยังได้แลกเปลี่ยนการเยี่ยมเยียนกันอยู่บ่อยครั้ง

ความสำเร็จของสถาบันขงจื่อ และผลของความร่วมมือของเรา เกิดจากความพยายามของบุคลากรและการสนับสนุนจากผู้นำของทั้งสอง มหาวิทยาลัย ในช่วง ๑๒ ปีที่ผ่านมา เราได้เห็นความร่วมมือที่เป็นประโยชน์ ต่อกันและกัน ผมเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างสองมหาวิทยาลัยนั้น จะลึกซึ้งยิ่งๆ ขึ้นไป และจะเป็นประโยชน์ต่อทั้งสองสถาบัน รวมทั้งและ ประเทศของเราด้วย

ขอแสดงความยินดีอีกครั้งกับงานฉลองครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการ สถางในามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

# Professor Dr.Zhang Rong President of Xiamen University

On the occasion of the  $20^{th}$  anniversary of Mae Fah Luang University, on behalf of Xiamen University, I would like to extend my warmest congratulations to all faculty, students and alumni of the university.

Since its establishment in 1998, Mae Fah Luang University has been one of Thailand's fastest growing higher education institutions. It has been dedicated to building a world-class institution with academic excellence, providing international standard education while continuously strengthening its partnership with worldwide universities. After 20 years of development, Mae Fah Luang University is already well known for its high-quality teaching, research and services to people in Thailand and across Southeast Asia.

The co-establishment of the Confucius Institute (CI) at Mae Fah Luang University in 2006 marked the beginning of our partnership. The Confucius Institute was also the very first Confucius Institute Xiamen University co-established with a foreign university. After nearly 12 years of development, the CI has made outstanding contribution to the academic and cultural exchanges between the two universities.

Xiamen University highly values its partnership with Mae Fah Luang University. For the past decade, XMU has sent many teachers and volunteers to support Chinese Language teaching at Mae Fah Luang University. In 2016, Xiamen University successfully held the Mae Fah Luang University Day on its 95<sup>th</sup> anniversary. What's more, the two universities have received frequent high–level visits from each other.

The achievements of the CI and fruits of our cooperation are due to the effort of our staff and the support from leaders on both sides. The past 12 years have witnessed our win-win cooperation. I firmly believe that cooperation between our two universities will continue to deepen and will benefit our two institutions as well as our two countries.

Again, congratulations on the 20th Anniversary of Mae Fah Luang University!

#### 贺信

尊敬的万才校长:

欣闻皇太后大学二十周年校庆,我谨代表厦门大学向贵校全体师生及校友致以热烈的祝贺和诚挚的问候!

2006年,厦门大学与泰国皇太后大学合作共建了皇太后大学孔子学院,这是厦门大学与国外大学合作共建的第一所孔子学院,也是我们两校合作的开端。经过近12年的发展,皇太后大学孔子学院为畅通中泰两国文化互学互鉴及人文交流做出了突出贡献。一直以来,孔子学院积极参与皇太后大学汉学院、中医系的建设,并面向全校开设汉语必修课。在孔院工作的推动下,两校在2015年签订了中医联合培养项目协议,两校的师资、教学交流日益密切和深化。

此外,自中国提出"一带一路"倡议以来,孔子学院充分发挥其综合 文化交流平台的作用,多次主办、协办"新海上丝绸之路的桥梁与纽带-暨 庆祝中泰建交四十周年国际圆桌研讨会","泰中经济合作国际研讨会" 等高层次论坛和国际研讨会,促进了中泰两国人员的学术交流与互动。皇 太后大学孔子学院成立至今已经培养了近五万名学员,他们在各行各业发 挥着重要作用。

为密切校友联络,我们在2017年9月成立了"皇太后大学孔子学院校友会",它将成为我们厦门大学校友会的重要一份子。泰国皇太后大学孔子学院取得的这些成就,归功于孔子学院全体工作人员的努力和付出,更是出于两校领导的支持和合作。在此,我谨代表厦门大学,向您及所有关心和支持我们两校发展的各界朋友表示衷心的感谢。

过去的12年,是两校携手并进、合作共赢的12年。衷心希望两校 能够继续紧密合作,在孔子学院事业以及其他跨学科项目的交流合作上不 断深入。

相信在未来,两校合作将继续为双方提升国际化水平增光添彩,为加深两国友谊贡献智慧和力量!再次祝贺皇太后大学20周岁生日快乐!

张荣 厦门大学校长 2018年8月31日

#### ศาสตราจารย์ ดร.จุน โคบายาชิ คณบดีคณะเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยยามากูจิ

ในนามของมหาวิทยาลัยยามากูจิผมขอแสดงความยินดีอย่างจริงใจ ในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปีของการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

ผมขอแสดงความเคารพต่อความสำเร็จอันยอดเยี่ยมที่อธิการบดี คณาจารย์ และบุคลากรของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ได้บรรลุตลอด สองทศวรรษที่ผ่านมา

ผมเชื่อว่าพิธีฉลองครบรอบ ๒๐ ปี นั้นเป็นพิธีที่สำคัญยิ่ง แม้ว่าผม จะไม่สามารถเข้าร่วมงานเฉลิมฉลองกับท่านในโอกาสอันสำคัญนี้ได้เนื่องจาก ติดภารกิจ แต่ผมก็ขอส่งคำอวยพรมายังท่านให้ประสบความสำเร็จตามที่ท่าน ได้แสดงให้เห็นมาตลอด ๒๐ ปี

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงและมหาวิทยาลัยยามากูจิได้มีความร่วมมือกัน ในการแลกเปลี่ยนทางวิชาการมานานกว่าสองปีแล้ว ผมขอแสดงความ ขอบคุณอย่างจริงใจต่อการสนับสนุนของท่านในการส่งเสริมความร่วมมือ ระหว่างมหาวิทยาลัยของเรา ผมจะพยายามทุกวิถีทางเพื่อรักษาความสัมพันธ์ นี้ไว้ และจะส่งเสริมให้เกิดความร่วมมือในด้านอื่นระหว่างมหาวิทยาลัย ของเราต่อไป

# Professor Jun Kobayashi, Ph.D. Dean of Faculty of Agriculture, Yamaguchi University

On behalf of Yamaguchi University, I offer my sincerest congratulations on the 20<sup>th</sup> anniversary of the founding of Mae Fah Luang University. I would like to pay homage to the superb achievements that you, and the faculty and staff of Mae Fah Luang University, have accomplished over the past two decades.

I believe the 20<sup>th</sup> Anniversary Ceremony was a momentous day. Although I was unable to join you in your celebration of this important occasion due to prior commitments, I wish you every success as your institution commemorates 20 years of its history.

Mae Fah Luang University and Yamaguchi University have been working together to develop mutual academic exchanges for over two years. I wish to express my sincere gratitude for your support in promoting a collaborative relationship between our universities. I will continue to extend every effort to nurture this relationship and encourage further cooperation between our universities.

#### นายเหอ สวีคุน

#### ประธานสภาวิจัยสังคมศาสตร์แห่งยูนนาน (YASS) วิทยาลัยเอเชียใต้และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษาแห่งประเทศจีน (คุนหมิง)

ผมรู้ สึกยินดีและเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้รับเชิญให้ร่วมงาน ฉลองครบรอบ ๒๐ ปีของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ในฐานะตัวแทนของ ประธานสภาวิจัยสังคมศาสตร์แห่งยูนนาน และวิทยาลัยเอเชียใต้และ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษาแห่งประเทศจีน (คุนหมิง) ผมขอแสดง ความขอบคุณอย่างสุดซึ้งต่อคำเชิญที่ส่งถึงผม และขอแสดงความยินดี ในโอกาสที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงครบรอบ ๒๐ ปีด้วย

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้ก่อตั้งขึ้นเมื่อ ๒๐ ปีที่แล้ว เพื่อรำลึกถึง สมเด็จพระศรีนครินทรบรมราชชนนี และเพื่อเป็นสถานที่สำหรับประชาชน ในการแสดงความจงรักภักดีและสืบสานพระราชปณิธานของพระองค์ในการ พัฒนาการศึกษา

ผมยินดีที่ได้ทราบว่านับตั้งแต่เริ่มก่อตั้งมา มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ได้บรรลุพันธกิจที่ตั้งไว้ โดยประสบความสำเร็จทั้งในด้านการศึกษาและ การวิจัยทางวิชาการ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงได้สร้างความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิด อย่างกว้างขวางกับสถาบันการศึกษาและสถาบันวิจัยที่มีชื่อเสียงทั้งใน และต่างประเทศทั่วโลก ซึ่งมีส่วนร่วมในการพัฒนาด้านการศึกษาและ พัฒนาสังคมของประเทศโดยเฉพาะในภาคเหนือ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง มีชื่อเสียงว่าเป็น "มหาวิทยาลัยในสวน" และกลายเป็นมหาวิทยาลัย ที่สร้างแรงบันดาลใจแห่งหนึ่งของประเทศ ด้วยความมุ่งมั่นที่จะพัฒนา สิ่งแวดล้อมภายในมหาวิทยาลัยและอนุรักษ์วัฒนธรรม และด้วยสภาพแวดล้อม ที่สะดวกสบายในการอยู่อาศัยและเรียนรู้ สำหรับทั้งอาจารย์และนักศึกษา

การตั้งอยู่ ในจังหวัดเชียงรายที่มีพรมแดนติดกับสาธารณรัฐ ประชาธิปไตยประชาชนลาวและสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาทำให้ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมความเข้าใจซึ่งกันและกัน และมิตรภาพอันดีในหมู่ประชาชนจากประเทศต่างๆ ในภูมิภาค ผมเชื่อ เป็นอย่างยิ่งว่ามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงจะมีส่วนในการพัฒนาประเทศ ส่งเสริมความเข้าใจอันดีระหว่างประชาชนในภูมิภาค ตลอดจนส่งเสริม ความร่วมมือระดับภูมิภาคอย่างต่อเนื่องในอนาคต

สภาสังคมศาสตร์แห่งยูนนานและวิทยาลัยเอเชียใต้และ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ศึกษาแห่งประเทศจีน (คุนหมิง) ซึ่งเพิ่งก่อตั้งขึ้นใหม่ ภายใต้สภาสังคมศาสตร์แห่งยูนนานนั้น เป็นสถาบันวิจัยทางสังคมศาสตร์ ระดับภูมิภาคเพียงแห่งเดียวของมณฑลยนนานในประเทศจีน ซึ่งเป็นหนึ่ง ในสถาบันคลังสมอง (Think Tank) ชั้นนำ ที่ให้ข้อเสนอแนะเชิงนโยบาย กับทั้งรัฐบาลส่วนกลางและส่วนภูมิภาคของประเทศจีน ในช่วงหลายปี ที่ผ่านมานี้ สถาบันของเราได้ส่งเสริมความร่วมมือระดับภูมิภาคภายใต้กรอบ ความร่วมมือต่างๆ เช่น หนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง (Belt and Road Initiative: BRI) ความร่วมมือล้านช้าง-แม่โขง (Lancang-Mekong Cooperation: LMC) ระเบียงเศรษฐกิจ บังกลาเทศ-จีน-อินเดีย-เมียนมา (Bangladesh-China-India-Myanmar Economic Corridor: BCIM-EC) และอื่นๆ โดยการ จัดการประชุมคลังสมองทั้งแบบพหุภาคี และทวิภาคี เช่น ระหว่างประเทศจีน กับเอเชียใต้และเอเชียตะวันออกเฉียงใต้, ระหว่างประเทศจีนกับประเทศไทย, และระหว่างประเทศจีนกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา ด้วยความร่วมมือ จากรัฐบาลกลางของจีน เราจึงเป็นผ้นำในการสร้างเครือข่ายความร่วมมือ สถาบันคลังสมองในเครือข่ายลุ่มแม่น้ำล้านช้าง-แม่โขงและเครือข่ายสถาบัน คลังสมองของ BCIM-EC เรามุ่งมั่นที่จะทำให้องค์กรของเราเข้าสู่สถาบัน คลังสมองระดับประเทศที่มีอิทธิพลในระดับนานาชาติด้วย

ผมรู้สึกกระตือรือร้นที่จะเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างสองสถาบัน ของเราให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นเพื่อส่งเสริมความเข้าใจและมิตรภาพระหว่าง ประชาชนของทั้งสองประเทศ และพัฒนาความร่วมมือในระดับทวิภาคีและ ภูมิภาคด้วย

ในโอกาสอันดีที่มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงครบรอบ ๒๐ ปี ผมขออวยพร ให้บุคลากร คณาจารย์ และนักศึกษาของมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง รวมทั้ง ผู้เข้าร่วมงาน มีความสุข สุขภาพแข็งแรง และขอให้ทุกกิจกรรมที่จัดเพื่อการ เฉลิมฉลองในครั้งนี้ประสบความสำเร็จด้วยดี

#### Mr. He Zukun

President of Yunnan Academy of Social Sciences (YASS)

Chinese Academy of South and Southeast Asian Studies (Kunming)

We are very pleased and feel honored for having been invited to the 20<sup>th</sup> anniversary of Mae Fah Luang University. On behalf of Yunnan Academy of Social Sciences (YASS) and Chinese Academy of South and Southeast Asian Studies (Kunming),

I would like to express my profound gratitude for the invitation addressed to me and my representative, and I would like send my congratulations for the  $20^{th}$  anniversary of Mae Fah Luang University.

In retrospect, the establishment of Mae Fah Luang University 20 years ago was intended for the remembrance of Her Royal Highness Somdej Phra Srinagarindra Boromarajajonani, and for providing a place for the people to express their loyalty and carry on the unfulfilled will of Her Royal Highness to develop education.

We are delighted to know that, since its establishment, Mae Fah Luang University has accomplished her original mission by making extraordinary achievements in the areas of both education and academic research. Mae Fah Luang University has established extensive and close relations with renowned educational and research institutions both in Thailand and around the globe. It has made tremendous contribution to the educational and social development for the country, especially northern Thailand. By sparing no effort to improve the environment of the campus and protect traditional culture, and by providing convenient and agreeable living and learning conditions for teachers and students, Mae Fah Luang University has earned its fame as the "University in the Park," and has become one of the most exciting and inspiring institutions in Thailand. Situated in Chiang Rai Province, which borders with Lao PDR and Myanmar, Mae Fah Luang University is destined to play an important role in promoting mutual understanding and good neighborliness among

peoples in the region. We truly believe that Mae Fah Luang University shall continue to make momentous contribution to not only the development of Thailand but also better understanding among peoples in the region and regional cooperation in the coming years.

Yunnan Academy of Social Sciences (YASS) and its newly established affiliate, Chinese Academy of South and Southeast Asian Studies (Kunming), are the only provincial-level, comprehensive social sciences research institution of Yunnan Province of China. Both institutions also serve as a leading Think Tank providing policy recommendations to both the central and provincial governments of China. In recent years, YASS has been promoting regional cooperation under the frameworks of the Belt and Road Initiative (BRI), Lancang-Mekong Cooperation (LMC) and Bangladesh-China-India-Myanmar Economic Corridor (BCIM-EC), among others, through holding multilateral and bilateral Think Tank Fora such as the China-South and Southeast Asian Think Tank Forum, China-Thailand Think Tank Forum, and China-Myanmar Think Tank Forum. As supported by the central government of China, we are playing a leading role in establishing "The Lancang-Mekong Cooperation Think Tank's Network" and "The BCIM-EC Think Tank's Network". We are also striving to make YASS into a national-level Think Tank with international influence.

We are excited to further strengthen the cooperation between our two institutions in the coming years, for the purpose of promoting mutual understanding and friendship between the peoples of our two countries and contributing more to bilateral as well as regional cooperation.

On this auspicious occasion of the  $20^{th}$  anniversary of Mae Fah Luang University, we present to you our whole-hearted goodwill, hoping that all the staff, teachers and students of Mae Fah Luang University and all the participants at the anniversary shall enjoy happiness and good health, and all the celebration activities shall be a memorable success.



## จากวันนั้น จนวันนี้ Then and Now







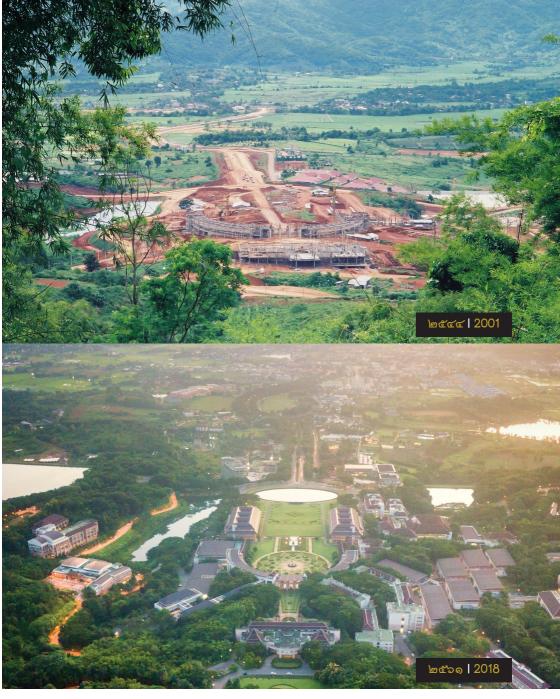


**ดอยแง่ม** Doi Ngaem



อุโมงค์ต้นไม้ ถนนมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

MFU Tree Tunnel, University Avenue



ภาพมุมสูงมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

Aerial View of Mae Fah Luang University











# กำหนดการ พิธีการเฉลิมฉลองเนื่องในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง วันที่ ๒๔ - ๒๕ กันยายน ๒๕๖๑ ณ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

#### วันจันทร์ที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๑

o๖.๓o น. ณ วิหาร พระเจ้าล้านทอง เฉลิมพระเกียรติฯ

- นมัสการพระเจ้าล้านทองเฉลิมพระเกียรติฯ
- พิธีขึ้นท้าวทั้งสี่

๐๗.๐๐ น. ณ ลานดาว พิธีทำบุญตักบาตร พระสงฆ์ ๒๐๐ รูป เวลา ๐๖.๓๐ น. ถวายภัตตาหารเช้าแค่พระสงฆ์ ณ โถงอาคารเรียนรวม ๑

- ผู้มาร่วมพิธีพร้อมกัน ณ ลานดาว
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
   จุดถูปเทียนบูชาพระรัตนตรัย
- พิธีกรนำอาราธนาศีล / ประธานสงฆ์ให้ศีล
- พระสงฆ์เจริญชยสิทธิคาถา (พาหุง)
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
   อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และผู้บริหาร
   ถวายไทยธรรมแด่พระสงฆ์ / พระสงฆ์อนุโมทนา
- พระสงฆ์ จำนวน ๒๐๐ รูป ออกรับบิณฑบาต (แบ่งออกเป็น ๘ สาย) / เสร็จพิธี

๐๘.๓๐ น. ณ ลาน เฉลิมพระเกียรติฯ พิธีบวงสรวงบูรพกษัตริย์

#### ๐๙.๓๐ น. ณ หอประชุม สมเด็จย่า

#### พิธีทางศาสนา

- ผู้มาร่วมพิธีพร้อมกัน ณ หอประชุมสมเด็จย่า
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ประธานในพิธี
   จุดธูปเทียนบูชาพระรัตนตรัย และจุดธูปเทียนเครื่องทองน้อย
   หน้าพระฉายาลักษณ์สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี
- พิธีกรน้ำอาราธนาศีล / ประธานสงฆ์ให้ศีล
- พิธีกรอาราธนาพระปริตร / พระสงฆ์สมณศักดิ์ ๒๐ รูป เจริญพระพุทธมนต์
- สมเด็จพระวันรัต วัดบวรนิเวศวิหาร กล่าวสัมโมทนียกถา
- ถวายไทยธรรมแด่พระสงฆ์ / พระสงฆ์อนุโมทนา

#### ๑๐.๑๕ น. ณ หอประชุม สมเด็จย่า

#### กิจกรรมรายงานประชาชน

- วีดิทัศน์ชุด ๒๐ ปี มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
- กิจกรรมรายงานประชาชน ในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

#### ๑๑.๑๕ น. ณ หอประชุม สมเด็จย่า

#### พิธีมอบประกาศเกียรติคุณ

- รองอธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงกล่าวรายงาน
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมอบประกาศเกียรติคุณ

#### พิธีมอบประกาศเกียรติคุณ "อาจารย์ดีเด่น"

- รองอธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงกล่าวรายงาน
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงมอบประกาศเกียรติคุณ

#### ๑๒.๐๐ น. ณ ห้องเชียงแสน อาคารสำนักงาน อธิการบดี

#### รับประทานอาหารกลางวัน

#### ๑๓.๓๐ น. ณ หอประชุม สมเด็จย่า

การประชุมสัมมนานานาชาติ เรื่อง "การศึกษาในฐานะ กลไกขับเคลื่อนการพัฒนาภูมิภาคอย่างยั่งยืน" เนื่องในโอกาส ครบรอบ ๒๐ ปีแห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

• ลงทะเา๋ยน

- กล่าวต้อนรับ โดยรองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
- วีดิทัศน์ เรื่อง เติบโตไปด้วยกัน: มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และความเป็นนานาชาติเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน
- สุนทรพจน์ เรื่อง ภาพสะท้อนและความทรงจำ
  ที่มีต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงและการพัฒนาอย่างยั่งยืน
  โดย ฯพณฯ นายประจวบ ไชยสาส์น
  อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
  อดีตรัฐมนตรีว่าการทบวงมหาวิทยาลัย
  และอดีตนายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
- การเสวนา เรื่อง การอุดมศึกษาแห่งอนาคตเพื่อการพัฒนา ภูมิภาคอย่างยั่งยืน โดย
  - a. H.E. Mr. Lutfi Rauf
     รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงประสานงานกิจการด้านการเมือง
     กฎหมายและความมั่นคงสาธารณรัฐอินโดนีเซีย และ
     อดีตเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
     ประจำประเทศไทย
  - ๒. H.E. Mr. Jukr Boon-Long เอกอัครราชทูตไทยประจำสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา
  - ๓. H.E. U Htay Aung
     อดีตรัฐมนตรีว่าการกระทรวงท่องเที่ยวและโรงแรม
     สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา
     และนักศึกษาเก่ามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
  - ๔. Ms. Lan Suhong ที่ปรึกษาฝ่ายวัฒนธรรม สถานเอกอัครราชทูต สาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย
- การถอดบทเรียนจากมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง เรื่อง มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงและภูมิภาค: ความร่วมมือแบบ เปิดกว้างอย่างมีพลวัตเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน โดยรองศาสตราจารย์ ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
- เสร็จสิ้นการประชุมสัมมนานานาชาติ

#### ๑๘.๐๐ น. ณ ห้องประชุม วนาสวรรค์ วนาศรม

#### งานเลี้ยงรับรองเนื่องในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

- กาดหมั้ว
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง คณะทูตานุทูต อธิการบดี กรรมการสภามหาวิทยาลัย และผู้มีเกียรติ พร้อม ณ ห้องประชุมวนาสวรรค์ วนาศรม
- การแสดงดนตรีเปิดงาน (ขับร้องประสานเสียง)
   โดยวง MFU BAND
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงกล่าวต้อนรับ
- การแสดงชุด "ฟ้อนขันดอก"
- รับประทานอาหาร
- วง MFU BAND บรรเลง
- การแสดงชุด "ฟ้อนที่"
- วง MFU BAND บรรเลง
- การแสดงชุด "ฟ้อนสลุง"
- อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวงกล่าวขอบคุณ
- เสร็จสิ้นงานเลี้ยงรับรอง

#### วันอังคารที่ ๒๕ กันยายน ๒๕๖๑

#### ๐๘.๐๐ น. ณ ลาน เฉลิมพระเกียรติฯ

#### พิธีถวายเครื่องสักการะพระราชานุสาวรีย์ สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี

- นายกสภามหาวิทยาลัย คณะทูตานุทูต อธิการบดี
   แขกผู้มีเกียรติ ผู้บริหาร พนักงาน และนักศึกษา พร้อมกัน
   ณ ลานเฉลิมพระเกียรติฯ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง
- ฟ้อนหอมนวลคำ (ตีกังสดาล ตีกองหลวง และตีกลองสะบัดชัย)
- ขบวนแห่เครื่องสักการะเข้าสู่บริเวณพระราชานุสาวรีย์ สมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี
- นายกสภามหาวิทยาลัยและอธิการบดีถวายเครื่องสักการะ
- นายกสภามหาวิทยาลัยจุดธูปเทียนเครื่องทองน้อย / ถวายความเคารพ
- เคลื่อนขบวนไปสู่หอประชุมสมเด็จย่า

#### o๙.๐๐ น. พิธีเฉลิมฉลองในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

- นายกสภามหาวิทยาลัย คณะทูตานุทูต อธิการบดี แขกผู้มีเกียรติ ผู้บริหาร พนักงาน และนักศึกษา พร้อม ณ หอประชุมสมเด็จย่า
- การแสดง ชุด "นาฏยเภรี"
- ขบวนเชิญธงนานาชาติเข้าสู่หอประชุม
- พิธีเชิญตุงพระราชทาน ตราสัญลักษณ์ ธงมหาวิทยาลัย และธงสำนักวิชา เข้าสู่หอประชุม
- พิธีกรเชิญผู้บริหาร ผู้มีเกียรติ และคณะทูตานุทูต ขึ้นบนเวที
- นายกสภามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง กล่าวต้อนรับ
- อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง กล่าวความเป็นมา
- เอกอัครราชทูตและบุคคลสำคัญกล่าวสุนทรพจน์ / แสดงความยินดี
- อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง กล่าวขอบคุณ / เพลงมาร์ชมหาวิทยาลัย / ถ่ายภาพเป็นที่ระลึก / เสร็จพิธี

๑๒.๐๐ น. ณ ห้องคำมอกหลวง อาคาร E-Park รับประทานอาหารกลางวัน

๑๔.๓๐ น. ณ หอประชุม สมเด็จย่า งานแสดงนาฏศิลป์ ชุด "จีน-ไทย ใช่อื่นไกล พี่น้องกัน" จากมหาวิทยาลัยเซี่ยเหมิน

#### กำหนดการ มหกรรมวิชาการ "๒๐ ปี แม่ฟ้าหลวงวิชาการ" วันที่ ๒๖ - ๒๗ กันยายน ๒๕๖๑ ณ อาคารพลตำรวจเอกเภา สารสิน (C5) มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

#### วันพุธที่ ๒๖ กันยายน ๒๕๖๑

o൵.ണo น.	<ul> <li>เสวนาเรื่อง "ยุทธศาสตร์ชาติกับการสนับสนุนงานวิจัย" โดย</li> </ul>				
ห้อง ๓๐๑	๑.ดร.วิภารัตน์ ดีอ่อง				
	รองเลขาธิการคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ				
	๒.ศ.ดร.สมปอง คล้ายหนองสรวง				
	ผู้อำนวยการฝ่ายวิชาการสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย				
	๓.นางสาวกุลวรา โชติพันธุ์โสภณ				
	รองผู้อำนวยการสำนักงานพัฒนาการวิจัยการเกษตร (องค์การมหาชน)				
	๔.ดร.เอกอนงค์ จางบัว				
	ผู้ช่วยเลขาธิการ สำนักงานคณะกรรมการ				
	นโยบายวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยีและนวัตกรรมแห่งชาติ				
െ.ണഠ ിം.	<ul> <li>เสวนาเรื่อง "Digital Transformation"</li> <li>โดย คุณธนา เธียรอัจฉริยะ รองผู้จัดการใหญ่อาวุโส ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด (มหาชน)</li> </ul>				
໑໑.ຓ໐ ຆ.	<ul> <li>พิธีเปิดงาน "มหกรรม ๒๐ ปี แม่ฟ้าหลวงวิชาการ"</li> </ul>				
<b>уу.</b> ыс ж.	โดย รศ.ดร.วันชัย ศิริชนะ อธิการบดีมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง				
๑๓.๐๐ น.	• เสวนาเรื่อง <b>"การชะลอวัยในศตวรรษที่ ๒๑"</b> โดย				
	๑. คุณชลิดา เถาว์ชาลี				
	🖦 แพทย์หญิงอัจจิมา สุวรรณจินดา				
	๓. แพทย์หญิงสุนิสา ไทยจินดา				
๑๔.๐๐ น.	• เสวนาเรื่อง				
	"ทิศทางเครื่องสำอางไทยกับการเป็นผู้ประกอบการรุ่นใหม่"				
๑๕.୦୦ ଧ.	• การแข่งขันทางวิชาการ MFU Cosmetic Rising Star Contest 2018				
๐๙.๐๐ น.	• การแข่งขันสุนทรพจน์ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ				
ห้อง ๓๑๙	1				
໑ຓ.ຓ໐ ຆ.	<ul> <li>การแข่งขันสุนทรพจน์ทางกฎหมาย ในวาระ ๒๐ ปี มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง</li> </ul>				
ห้อง ๓๒๑	มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง				
ബ ത്രിത					

#### วันพฤหัสบดีที่ ๒๗ กันยายน ๒๕๖๑

o๙.๓๐ น. • เสวนา เรื่อง "เทคโนโลยีและนวัตกรรมกับการพัฒนา ห้อง ๓๐๑ ประเทศไทย" โดย

๑.ดร.พันธุ์อาจ ชัยรัตน์ผู้อำนวยการ สำนักงานนวัตกรรมแห่งชาติ

๒.ศ.นพ.ประสิทธิ์ ผลิตผลการพิมพ์ รองผู้อำนวยการสำนักงานวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งชาติ ๓.ผู้แทนสภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย

#### เสวนา: ห้อง ๓๐๑

๑๐.๓๐ น. • เรื่อง "บนเส้นทางสู่ความสำเร็จ from Classroom to Market"

๑๑.๐๐ น. • เรื่อง "การพัฒนานวัตกรรมเพื่อสนับสนุนและแก้ปัญหาในชุมชน ตามนโยบายไทยแลนด์ ๔.๐"

๑๑.๓๐ น. • เรื่อง "Deep Play in Design : จากงานวิจัยทางมนุษยศาสตร์ สู่งานนวัตกรรม"

๑๓.๐๐ น. • เรื่อง "จับคู่ธุรกิจสมุนไพรงานวิจัยไม่ขึ้นหิ้ง"

๑๓.๓๐ น. • เรื่อง "ZAP! Science"

๑๔.๐๐ น. • เรื่อง "ชุมชนปลอดบุหรื่"

๑๔.๓๐ น. • เรื่อง "การพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจพื้นที่ชายแดน"

๑๕.๓๐ น. • เรื่อง "พฤติกรรมการท่องเที่ยวของชาวจีน"
และ งานเปิดตัว Application ท่องเที่ยวจังหวัดเชียงราย

#### เสวนา: ห้อง ๓๑๙

๑๒.๐๐ น. • เรื่อง "โลกใหม่ในการเรียนรู้ ด้วยการเชื่อมโยงแบบไร้พรมแดน"

#### นิทรรศการ: (๒๖ - ๒๗ กันยายน ๒๕๖๑)

**ห้อง ๓๑๘** นิทรรศการภาษาและวัฒนธรรมนานาชาติ

ห้อง ๓๒๐ ห้องเรียนจำลองในยุคดิจิตอล โดย บริษัท Apple ๑๓.๐๐ น. บรรยายพิเศษ เรื่อง "ชีวิตอิสระ กับการจัดการเทคโนโลยี"

**ห้อง ๓๐๒** 🛮 ๑. "**เปิดคลินิกวิจัย**" โดยหน่วยงานสนับสนุนงานวิจัยภาครัฐ

๒. นิทรรศการ "Digital University and Digital Transformation"

๓. นิทรรศการ "Research to Market" โดยมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง และการนำเสนอผลงานวิจัยและวิชาการของ ๑๔ สำนักวิชา



#### **PROGRAM**

#### Mae Fah Luang University 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration 24 – 25 September 2018 at Mae Fah Luang University

#### Monday, September 24, 2018

#### 6.30 hrs. Laan Thong Vihara

- Ceremony to pay homage to Laan Thong Buddha Image
- "Khuen Thao Thang See" Ceremony (a Lanna ceremony to pay homage to the four guardian gods)

#### 7.00 hrs. Lan Dao

#### Alm Offering to 200 monks

- At 06.30 hrs., breakfast offering to monks at the foyer of C1 building
- All gather at the Lan Dao
- The Chairman of the Mae Fah Luang University Council presents incense offering to the Triple Gems of Buddhism
- The master of ceremonies leads the prayer, asks for religious precepts from monks, and asks monks to chant a prayer
- The monks grant religious precepts and chant blessings
- The Chairman of the Mae Fah Luang University Council,
   The President and the executives present offerings to the monks
- The monks chant a blessing for the audience
- All 200 monks proceed along the pathway, accepting alms / End of Ceremony

8.30 hrs. Princess Srinagarindra Courtyard Ceremony to Worship and Make Offerings to His Majesty's Predecessors and to Honor the Chakri Dynasty

#### 9.30 hrs. Princess Srinagarindra Auditorium (C4)

#### Religious Ceremony

- The Chairman of the Mae Fah Luang University Council presents an incense offering to the Triple Gems of Buddhism and to HRH the Princess Srinagarindra
- The master of ceremonies leads a prayer, asks for religious precepts from the monks, and asks the monks to chant a prayer
- Message of appreciation by Somdet Phra Wannarat (Wat Bowonniwet Vihara)
- The monks grant religious precepts and blessing chants

#### 10.15 hrs.

#### Meet the Public

- Video Presentation on "20 Years of Mae Fah Luang University"
- Public Report by the President of Mae Fah Luang University

#### 11.15 hrs.

- Certificate Awarding Ceremony
- Report by the Vice President of Mae Fah Luang University
- Presentation of awards by the Chairman of Mae Fah Luang University Council

#### 12.00 hrs. Chiang Saen Room, Office of the President Building (AD1)

#### Luncheon

13.30 hrs. Princess Srinagarindra Auditorium (C4) International Symposium On the Occasion of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University "Education as a Mechanism for Regional Sustainable Development"

- Registration
- Welcome Speech by Assoc. Prof. Dr. Vanchai Sirichana President, Mae Fah Lung University
- Video presentation, titled "Growing Together: MFU and Internationalisation for Sustainable Development"

 Speech: "Reflections and Memories of MFU and Regional Development"

by H.E. Mr. Prachuab Chaiyasan
Former Minister, Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand; Former Minister, Ministry of University Affairs of the Kingdom of Thailand; and Former Chairman of Mae Fah Luang University Council

- Plenary Session: "Higher Education for Future and Regional Sustainable Development" by
  - H.E. Mr. Lutfi Rauf
     Vice Minister, Coordinating Ministry for Political,
     Legal, and Security Affairs of Indonesia; and Former
     Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
     the Embassy of the Republic of Indonesia in the
     Kingdom of Thailand
  - 2. H.E. Mr. Jukr Boon-Long Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, the Embassy of the Kingdom of Thailand in the the Republic of the Union of Myanmar
  - H.E. U Htay Aung
     Former Union Minister, Ministry of Hotels and Tourism
     of the Republic of the Union of Myanmar; and Alumnus
     of Mae Fah Luang University
  - 4. Ms. Lan Suhong Culture Counsellor, the Embassy of the People's Republic of China in the Kingdom of Thailand
- Lesson Learnt from MFU: "MFU and the Region:
   Open and Dynamic Partnership for Sustainable
   Development"

by Assoc. Prof. Dr. Vanchai Sirichana President, Mae Fah Luang University

• End of the Program

#### 18.00 hrs. Wanasawan Meeting Room, Wanasom

### Dinner Reception in Celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University

- "Kad Mua" (Welcome Reception)
- The Chairman of the Mae Fah Luang University Council, the Committee Members, the President and distinguished guests gather
- The Chairman of the Mae Fah Luang University Council delivers a welcome speech
- Student Performance
- Dinner
- The President delivers the message of appreciation / End of Ceremony

#### Tuesday, September 25, 2018

# 8.00 hrs. Princess Srinagarindra Courtyard

### Ceremony to pay homage to the Royal Statue of HRH Princess Srinagarindra

Procession of the offerings enters the courtyard

- Student Performance
- The Chairman of the Mae Fah Luang University Council and the President of the Mae Fah Luang University pay homage to the Royal Statue with offerings / End of Ceremony

# 9.00 hrs. Princess Srinagarindra Auditorium (C4)

#### The 20<sup>th</sup> Anniversary Celebration Ceremony

- All gather at the Princess Srinagarindra Auditorium (C4)
- Procession enters the auditorium, led by international flags
- Administrators, diplomats and distinguished guests invited on stage
- Welcome speech by the Chairman of the Mae Fah Luang University Council
- The 20<sup>th</sup> Anniversary address by the President of Mae Fah Luang University
- Congratulatory speech by Ambassadors
- Address by distinguished guests
- Ceremonial group photo / End of Ceremony

12.00 hrs. Kham Mok Luang, M-Square Building Luncheon

15.00 hrs. Princess Srinagarindra Auditorium (C4) Thai–Sino Cultural Performance in Celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University by Xiamen University

#### Program

#### Mae Fah Luang University 20<sup>th</sup> Anniversary Academic Expo

26 - 27 September 2018

Police General Pow Sarasin Building (C5), Mae Fah Luang University

#### Wednesday 26 September 2018

09.30 hrs.	<ul> <li>Plenary Session: "National Strategy and Research Support"</li> </ul>				
Room 301	<ol> <li>Dr.Wiparat De-ong         Deputy Secretary General of the National Research Council of Thailand     </li> <li>Prof. Dr.Sompong Klaynongsruang         Director of Academic Affairs Office of Thailand Research Fund     </li> <li>Miss Kunvara Chotiphansophon         Deputy Director of the Agricultural Research Development Agency     </li> <li>Dr.Akeanong Jangbua         Assistant Secretary of the National Science Technology and Innovation Policy Office     </li> </ol>				
10.30 hrs.	<ul> <li>Plenary Session: "Digital Transformation" by Mr.Thana Thienachariya Chief Marketing Officer, Siam Commercial Bank</li> </ul>				
11.30 hrs.	<ul> <li>Opening Ceremony: "Celebration for the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University" by Assoc. Prof. Dr.Vanchai Sirichana President, Mae Fah Lung University</li> </ul>				
13.00 hrs.	<ul> <li>Panel Discussion: "Anti-Aging for 21<sup>st</sup> Century" by School of Anti-Aging and Regenerative Medicine</li> </ul>				
14.00 hrs.	<ul> <li>Panel Discussion: "Thai Cosmetics Industry: Future         Direction and Entrepreneurship" by         School of Cosmetic Science</li> </ul>				
15.00 hrs.	<ul> <li>Academic Competition:</li> <li>"MFU Cosmetic Rising Star Contest 2018"</li> </ul>				
09.00 hrs. Room 319	<ul> <li>Academic Competition: Thai and English Speech Competition</li> </ul>				
13.30 hrs. Room 321 322	Academic Competition: Legal Speech Competition				

#### Thursday 27 September 2018

09.30 hrs. • Plenary Session: "Technological Innovation in Thailand"

Room 301

Dr.Pun-Arj Chairatana
 Executive Director of National Innovation Agency

 Prof. Prasit Palittapongarnpim, M.D.
 Acting Executive Vice President of National Science and Technology Capability

3. Representative of the Federation of Thai Industries

Panel Discussion: Room 301

**09.30 hrs.** • "On the Path to Success from Classroom to Market"

11.00 hrs. • "Innovation Development to Support and Solve Problems

in the Community according to Thailand 4.0 Policy"

**11.30 hrs.** • "Deep Play in Design: from Humanities Research to Innovation"

**13.00 hrs.** • "Herbal Research and Business Intersection"

**13.30 hrs.** • "ZAP! Science"

**14.00 hrs.** • "Smoking-free Community"

**14.30 hrs.** • "Social and Economic Development of Border Areas"

**15.30 hrs.** • "Traveling Behavior of Chinese Tourists"

and Tourist Application for Visiting Chiang Rai

Panel Discussion: Room 319

**12.00 hrs.** • Lunch Talk: "Learning without Borders"

Exhibition: (26 – 27 September 2018)

**Room 318** International Languages and Cultures Exhibition

Room 320 Simulation Classroom in the Digital Age

13.00 hrs. Special Lecture: "Technology Management for

Independent Living" (A Day in My Life)

Room 302 1. "Research Clinic" by Government Research Support Agencies

2. Exhibition "Digital University and Digital Transformation"

3. Exhibition "Research to Market"

#### รายชื่อผู้ได้รับประกาศเกียรติคุณ เนื่องในโอกาสครบรอบ ๒๐ ปี แห่งการสถาปนามหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

#### ผู้ทำคุณประโยชน์ต่อมหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง

- ๑. นายเจริญ บุญยจันทรานนท์
- ๒. แพทย์หญิงทัสนีย์ จันทร์น้อย
- ๓. นายศิริชัย มาโนช
- ๔. รองศาสตราจารย์ ดร.สุริยพงศ์ วัฒนาศักดิ์

#### อาจารย์ดีเด่น

รองศาสตราจารย์สูปราณี อัทธเสรี

#### พนักงานดีเด่น สายวิชาการ

- ๑. รองศาสตราจารย์ ดร.เควิน ไฮด์
- ๒. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.พลวัฒ ประพัฒน์ทอง

#### พนักงานดีเด่น สายปฏิบัติการวิชาชีพและบริหารทั่วไป

นางสาวพนมพร โพธิวงค์

#### ผู้สร้างชื่อเสียงให้แก่มหาวิทยาลัย

- ๑. อาจารย์ ดร.ปเนต มโนมัยวิบูลย์
- ๒. นายชูชาติ ใจแก้ว
- ๓. รองศาสตราจารย์ ดร.รัชนี สรรเสริญ
- ๔. นางสาวนั้นทพร ก้อนรัมย์
- ๕. ผู้ช่วยศาสตราจารย์วิไลลักษณ์ บุญเคลือบ
- ๖. นางสาววิชราภรณ์ หุ่นเจริญ
- ๗. อาจารย์ ดร.นิสากร แซ่วัน
- ๘. คณาจารย์สำนักวิชาวิทยาศาสตร์เครื่องสำอาง
  - ๔.๑ รองศาสตราจารย์ ดร.มยุรี กัลยาวัฒนกุล
  - ๔.๒ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ณัฐยา เหล่าฤทธิ์
  - ๘.๓ อาจารย์ ดร.ภักวดี ไชยกุล

#### List of Honor Awardees on the Occasion of the Celebration of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University

#### University Benefactor Awards

- 1. Mr.Charoen Boonyachantranon
- 2. Tasanee Channoi, M.D.
- 3. Mr.Sirichai Manoch
- 4. Associate Professor Dr. Suriyapong Watanasak

#### **Outstanding Lecturer Award**

Associate Professor Supranee Athaseri

#### Outstanding Academic Staff Awards

- 1. Associate Professor Dr.Kevin Hyde
- 2. Assistant Professor Dr.Pollavat Praphattong

#### Outstanding Administrative Staff Award

Ms.Panomporn Potiwong

#### Outstanding Contribution to the University Reputation Awards

- 1. Dr.Panate Manomaivibool
- 2. Mr.Chuchat Jaikeaw
- 3. Associate Professor Dr.Rachanee Sunsern
- 4. Ms.Nantaporn Gonram
- 5. Assistant Professor Wilailuck Boonkluab
- 6. Ms.Wicharaporn Huncharoen
- 7. Dr.Nisakorn Saewan
- 8. Lecturers from School of Cosmetic Science
  - 8.1 Associate Professor Dr.Mayuree Kanlayavattanakul
  - 8.2 Assistant Professor Dr.Nattaya Lourith
  - 8.3 Dr.Puxvadee Chaikul





Program of the 20<sup>th</sup> Anniversary of Mae Fah Luang University

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง ๓๓๓ หมู่ ๑ ต. ท่าสุด อ. เมืองเชียงราย จ. เชียงราย ๕๗๑๐๐ โทรศัพท์ ๐ ๕๓๙๑ ๖๐๐๐, ๐ ๕๓๙๑ ๗๐๓๔ โทรสาร ๐ ๕๓๙๑ ๖๐๓๔, ๐ ๕๓๙๑ ๗๐๔๙

Mae Fah Luang University, 333 Mu 1, Amphoe Mueang Chiang Rai, Chiang Rai 57100, Thailand Phone : (+66) 5391 6000, (+66) 5391 7034

Fax: (+66) 5391 6034 (+66) 5391 7049

www.mfu.ac.th